



DL 110

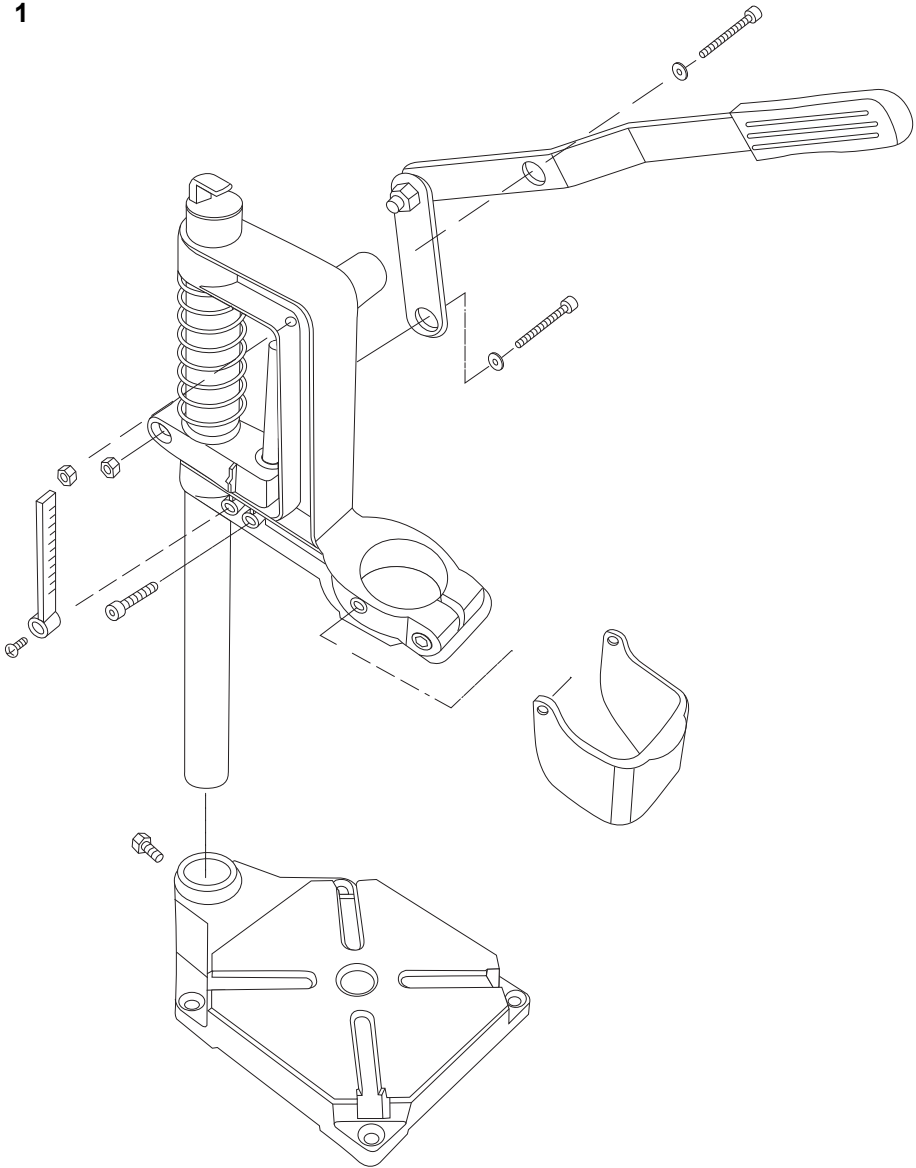
116105



DE Bohrstander
IT Colonna per trapani
FR Support de perçage
GB Drill stand
CZ Stojan pro vrtačku
SK Stojan pre vŕtačku

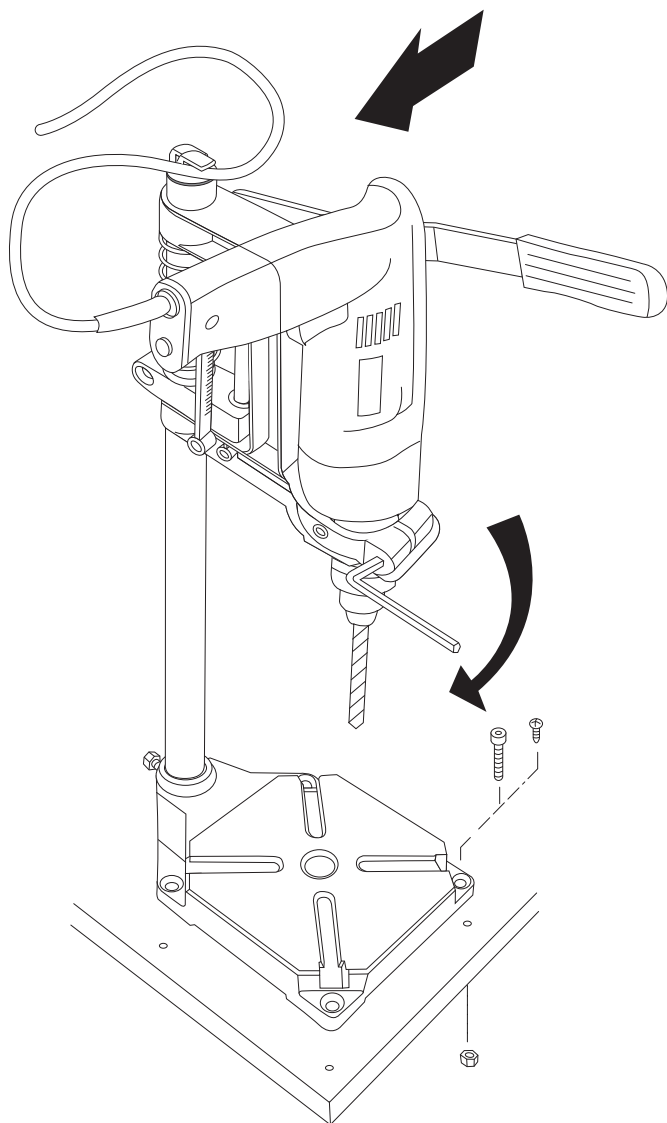
PL Stojak do wiertarki
SI Stojalo za vrtni stroj
HU Fúróállvány
BA/HR Stalak za bušilicu
GR Βάση διάτρησης
NL Boorstandaard

1

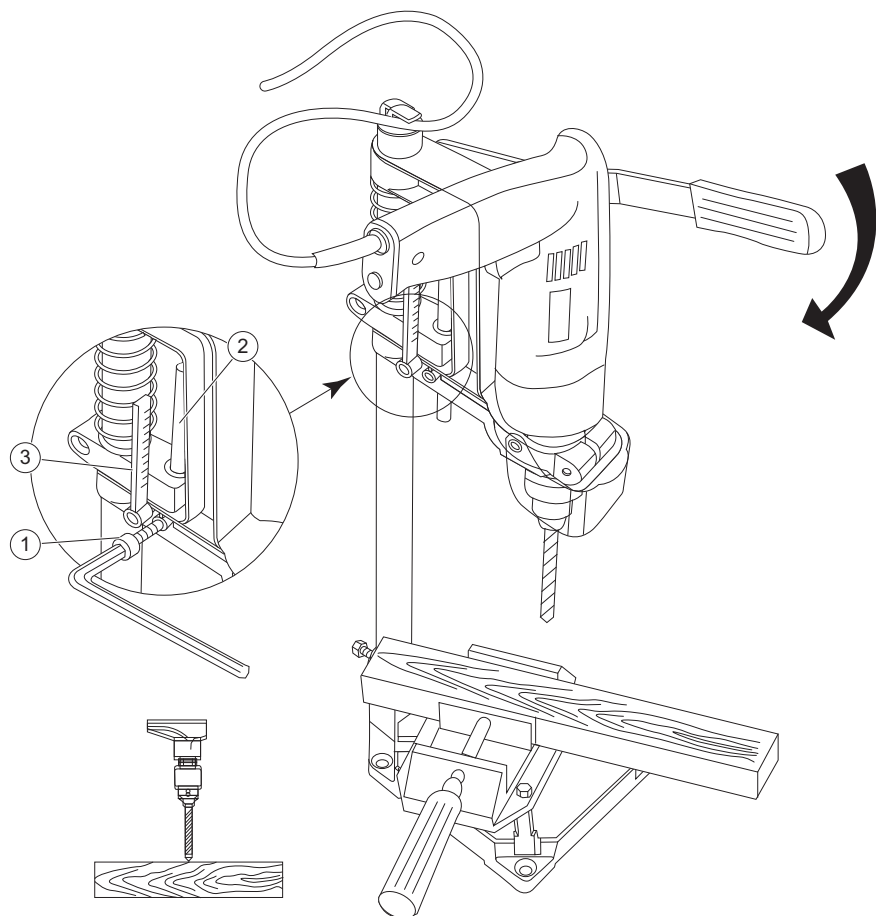


2

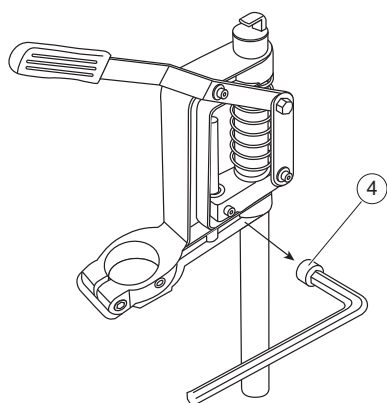
2



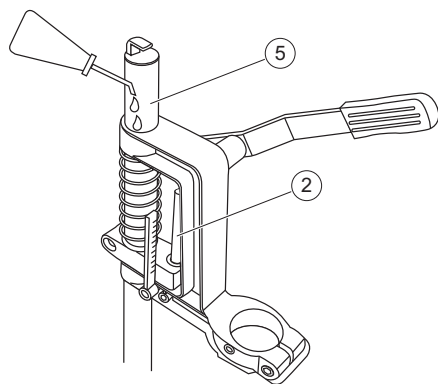
3



4



5



Inhaltsverzeichnis

Bevor Sie beginnen...	5
Zu Ihrer Sicherheit	5
Montage	6
Bedienung	6
Wartung	6
Entsorgung	6
Technische Daten	6
Mängelansprüche	29

Bevor Sie beginnen...

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zur Aufnahme und zur Führung passenden der Bohrmaschinen bestimmt.

Eine Verwendung als Fräsständer ist nicht zulässig.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch konzipiert. Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und beigelegte Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

Führen Sie nur Tätigkeiten durch, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben sind. Jede andere Verwendung ist unerlaubter Fehlgebrauch. Der Hersteller haftet nicht für Schäden die hieraus entstehen.

Was bedeuten die verwendeten Symbole?

Gefahrenhinweise und Hinweise sind in der Gebrauchsanweisung deutlich gekennzeichnet. Es werden folgende Symbole verwendet:



GEFAHR! Unmittelbare Lebens- oder Verletzungsgefahr! Unmittelbar gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben wird.



WARNUNG! Wahrscheinliche Lebens- oder Verletzungsgefahr! Allgemein gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.



VORSICHT! Eventuelle Verletzungsgefahr! Gefährliche Situation, die Verletzungen zur Folge haben kann.



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Situation, die Sachschäden zur Folge haben kann.



Hinweis: Informationen, die zum besseren Verständnis der Abläufe gegeben werden.

Diese Symbole kennzeichnen die benötigte persönliche Schutzausrüstung:



Zu Ihrer Sicherheit

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Für einen sicheren Umgang mit diesem Gerät muss der Benutzer des Gerätes diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung gelesen und verstanden haben.
- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise! Wenn Sie die Sicherheitshinweise missachten, gefährden Sie sich und andere.

- Bewahren Sie alle Gebrauchsanweisungen und Sicherheitshinweise für die Zukunft auf.
- Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Gebrauchsanweisung aus.
- Das Gerät darf nur benutzt werden, wenn es einwandfrei in Ordnung ist. Ist das Gerät oder ein Teil davon defekt, muss es außer Betrieb genommen und fachgerecht entsorgt werden.
- Halten Sie Kinder vom Gerät fern! Bewahren Sie das Gerät sicher vor Kindern und unbefugten Personen auf.
- Überlasten Sie das Gerät nicht. Benutzen Sie das Gerät nur für Zwecke, für die es vorgesehen ist.
- Immer die erforderliche persönliche Schutzausrüstung benutzen.
- Immer mit Umsicht und nur in guter Verfassung arbeiten: Müdigkeit, Krankheit, Alkoholgenuß, Medikamenten- und Drogeneinfluss sind unverantwortlich, da Sie das Gerät nicht mehr sicher benutzen können.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von dieser Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Immer die gültigen nationalen und internationalen Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsvorschriften beachten.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Der Bohrstand muss immer sicher und fest mit der Werkbank verschraubt werden.
- Sichern Sie das Werkstück immer mit einem Schraubstock, bevor Sie mit dem Bohren beginnen.
- Entfernen Sie nie die vorhandenen Schutzvorrichtungen.
- Halten Sie Kinder von Ihrer Werkstatt fern und bewahren Sie Ihre Geräte und Werkzeuge gesichert auf.
- Ziehen Sie grundsätzlich den Netzstecker:
 - vor dem Wechsel von Geräten oder Werkzeugen;
 - vor Wartungsarbeiten;
 - bei Nichtbenutzung.
- Lesen Sie vor der ersten Benutzung die Gebrauchsanweisung der Bohrmaschine.
- Symbole, die sich an Ihrem Gerät befinden, dürfen nicht entfernt oder abgedeckt werden. Nicht mehr lesbare Hinweise am Gerät müssen umgehend ersetzt werden.



Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen und beachten.



Bei der Arbeit mit dem Gerät Hebel immer langsam zurückführen.

Nicht zurückfedern lassen!



Persönliche Schutzausrüstung



Bei der Arbeit mit dem Gerät eine Schutzbrille tragen.



Bei der Arbeit mit dem Gerät **keine** Schutzhandschuhe tragen.



Bei der Arbeit mit dem Gerät eng anliegende Arbeitskleidung tragen.



Lange Haare abdecken oder ggf. ein Haarnetz tragen.

Montage

Lieferumfang



Hinweis: Das tatsächliche Aussehen Ihres Gerätes kann von den Abbildungen abweichen.

- Grundplatte
- Säule
- Hebel
- Schutzabdeckung für Bohrmaschine
- Befestigungsschrauben und -mutter
- Innensechskantschlüssel
- Gebrauchsanweisung



Hinweis: Sollte eines der Teile fehlen oder beschädigt sein, wenden Sie sich bitte an den Verkäufer.

- Gerät wie abgebildet montieren (► S. 2, Abb. 1).
- Bohrständer mit passenden Schrauben an Werkbank festschrauben (► S. 3, Abb. 2).
- Bohrmaschine in Aufnahme am Gerät stecken und sicher festschrauben.
- Kabel der Bohrmaschine durch Kabelhalter führen (► S. 3, Abb. 2).

Bedienung



GEFAHR! Verletzungsgefahr! Vor der Arbeit mit dem Gerät muss der Benutzer die Gebrauchsanweisung der Bohrmaschine gelesen und verstanden haben.

Bohren

- Werkstück in Schraubstock (nicht im Lieferumfang) einspannen.
- Schraubstock ausrichten und mit geeigneten Schrauben an Grundplatte festschrauben.
- Bohrmaschine einschalten und Maschinenkopf mit Hebel vorsichtig nach unten schieben.

Tiefenanschlag einstellen

► S. 4, Abb. 3

- Maschinenkopf nach unten schieben, bis Bohrer Spitze auf Werkstück aufliegt.
- Schraube (1) lösen, so dass Gleitschiene (2) frei nach unten fällt.
- Werkstück zur Seite schieben.
- Maschinenkopf auf die gewünschte Bohrtiefe nach unten schieben und festhalten.
- Bohrtiefe an Skala (3) ablesen.
- Schraube (1) festziehen.

Spiel der Gleitschiene einstellen

► S. 4, Abb. 4

- Einstellschraube (4) nachstellen.

Wartung

► S. 4, Abb. 5

- Gleitschiene (2) und Säule (5) wie abgebildet regelmäßig säubern und ölen.

Entsorgung

Gerät entsorgen

Dieses Gerät gehört nicht in den Hausmüll! Entsorgen Sie es fachgerecht. Informationen dazu erhalten Sie beim zuständigen Abfallbeseitigungsverband.

Verpackung entsorgen

Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Kunststoffen, die wiederverwertet werden können.

- Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.



Technische Daten

Artikelnummer	116105
Arbeitsradius	110 mm
Arbeitshub	60 mm
Säulenhöhe	500 mm
Säulendurchmesser	ø 25 mm
Spannhalsaufnahme	ø 43 mm
Grundplatte	230 × 160 mm

Indice

Prima di cominciare...	7
Per la vostra sicurezza	7
Montaggio	8
Funzionamento	8
Manutenzione	8
Smaltimento	8
Dati tecnici	8
Reclami per difetti	29

Prima di cominciare...

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

L'apparecchio è adatto per alloggiare e guidare trapani idonei.

Non è consentito utilizzarlo come portafresa.

Questo apparecchio non è destinato all'uso commerciale. Osservare le norme generali relative alla prevenzione degli incidenti e le indicazioni di sicurezza in dotazione.

Eseguire unicamente le attività descritte nel presente manuale di istruzioni. Qualsiasi altro impiego verrà considerato come un utilizzo improprio. Il produttore non risponde per eventuali danni derivanti da tale utilizzo.

Cosa significano i simboli usati?

Indicazioni di pericolo e note sono contraddistinte chiaramente nel manuale di istruzioni. Si utilizzano i simboli seguenti:



PERICOLO! Elevato pericolo di lesioni gravi o mortali! Situazione altamente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



AVVERTENZA! Probabile pericolo di lesioni gravi o mortali! Situazione generalmente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE! Potenziale pericolo di lesioni! Situazione pericolosa che può comportare lesioni.



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Situazione che può comportare danni materiali.



Nota: Informazioni indicate per una migliore comprensione dei procedimenti.

Questi simboli indicano l'equipaggiamento di sicurezza personale necessario:



Per la vostra sicurezza

Precauzioni generali

- Per lavorare e gestire questo apparecchio in sicurezza è necessario che l'utilizzatore se ne serva per la prima volta dopo aver letto e ben compreso le presenti istruzioni per l'uso.
- Osservare tutte le precauzioni! Se non si osservano le indicazioni di sicurezza, si mettono in pericolo se stessi e gli altri.

- Conservare tutti i documenti con le istruzioni per l'uso e le precauzioni per il futuro.
- In caso di vendita o di cessione dell'apparecchio, è indispensabile consegnare insieme anche le presenti istruzioni per l'uso.
- L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente se si trova in perfette condizioni operative. Se il dispositivo o una parte di esso presenta un difetto bisogna subito spegnerlo e smaltirlo nel modo corretto.
- Tenga lontani i bambini dall'apparecchio! Conservi l'apparecchio al sicuro da bambini e persone non autorizzate.
- Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo per gli scopi previsti.
- Utilizzare sempre il necessario equipaggiamento di sicurezza personale.
- Lavorare sempre con prudenza e in perfette condizioni personali: stanchezza, malattie, uso di alcol, influenze di medicinali o droghe non permettono di avere un comportamento responsabile poiché non consentono di utilizzare l'apparecchio con sicurezza.
- Questo dispositivo non è concepito per essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con limitazioni fisiche, psichiche o sensoriali o prive di esperienza riguardo all'uso del dispositivo stesso e le stesse dovrebbero essere sorvegliate da una persona competente, la quale dovrebbe istruirli sull'uso corretto del dispositivo.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Osservare sempre le normative nazionali e internazionali in vigore e inerenti alla sicurezza, alla salute e al lavoro.

Indicazioni specifiche sull'apparecchio

- Il supporto per trapano deve essere sempre avviato saldamente sul banco di lavoro.
- Assicurare sempre il pezzo ad una morsa prima di forarlo.
- Non rimuovere mai i dispositivi di sicurezza presenti.
- Tenere lontani i bambini dall'officina e conservare gli apparecchi e gli utensili in un luogo sicuro.
- La spina, di norma, va tolta:
 - prima di cambiare apparecchi o utensili,
 - prima di eseguire la manutenzione,
 - in caso di non utilizzo.
- Leggere le istruzioni per l'uso del trapano prima di utilizzarlo per la prima volta!
- Non rimuovere o coprire i simboli riportati sull'apparecchio. Gli avvisi non più leggibili sull'apparecchio si devono immediatamente sostituire.



Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'uso ed attenersi ad esse.



Quando si lavora con l'apparecchio riportare indietro la leva sempre lentamente.



Non far scattare la molla indietro!

Equipaggiamento di protezione personale



Durante il lavoro con l'apparecchio si devono indossare occhiali protettivi.



Durante il lavoro con l'apparecchio **non** si devono indossare guanti protettivi.



Quando si lavora con l'apparecchio indossare indumenti attillati ed aderenti.



Indossare una reticella se si portano i capelli lunghi o coprirli.

Montaggio

Volume di fornitura



Nota: L'aspetto reale dell'apparecchio può essere diverso da quanto riportato nelle illustrazioni.

- Piastra di base
- Colonna
- Leva
- Rivestimento protettivo per il trapano
- Viti e dadi di fissaggio
- Chiave per viti a testa esagonale
- Istruzioni per l'uso



Nota: se manca un componente o se è danneggiato, rivolgersi al rivenditore.

- Montare l'apparecchio come illustrato (► P. 2, fig. 1).
- Avvitare saldamente il supporto per il trapano su un banco di lavoro con viti adatte (► P. 3, fig. 2).
- Inserire il trapano nell'alloggiamento dell'apparecchio ed avvitare saldamente.
- Inserire il cavo del trapano nel relativo supporto cavi (► P. 3, fig. 2).

Funzionamento



PERICOLO! Pericolo di lesioni! Prima di iniziare coi lavori l'utente deve leggere e comprendere le istruzioni per l'uso del trapano.

Foratura

- Serrare il pezzo nella morsa (non compresa nella fornitura).
- Allineare la morsa ed avvitare alla piastra di base con viti idonee.
- Accendere il trapano e spingere la testa della macchina verso il basso e con cautela.

Regolazione della battuta di profondità

► P. 4, fig. 3

- Muovere la testa verso il basso fino a che la punta del trapano poggia sul pezzo.
- Svitare la vite (1) fino a far cadere liberamente in basso il binario di guida (2).
- Spostare lateralmente il pezzo.

- Spingere la testa della macchina verso il basso, all'altezza di foratura desiderata, e tenerla ferma.
- Leggere la profondità di foratura sulla scala graduata (3).
- Serrare la vite (1).

Impostazione del gioco del binario di guida

► P. 4, fig. 4

- Impostare la vite di regolazione (4).

Manutenzione

► P. 4, fig. 5

- Pulire ed oliare regolarmente il binario di guida (2) e la colonna (5) come illustrato.

Smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio

Questo apparecchio non fa parte della spazzatura domestica! Lo smaltisca in maniera adeguata. Può ottenere informazioni in merito presso l'associazione per lo smaltimento dei rifiuti competente.

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio è composto da cartone e particolari in plastica adeguatamente contrassegnati per essere riciclati.

- Si raccomanda di inviare questi materiali al riciclaggio.



Dati tecnici

Codice articolo	116105
Raggio utile	110 mm
Corsa utile	60 mm
Altezza colonna	500 mm
Diametro colonna	ø 25 mm
Alloggiamento gola di serraggio	ø 43 mm
Piastra di base	230 x 160 mm

Table des matières

Avant de commencer...	9
Pour votre sécurité	9
Montage	10
Utilisation	10
Maintenance	10
Mise au rebut	10
Caractéristiques techniques	10
Réclamations	30

Avant de commencer...

Utilisation conforme

L'appareil est destiné à recevoir et à guider des perceuses adaptées.

Une autre utilisation que celle de support de fraiseuse n'est pas autorisée.

L'objet n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Les directives généralement reconnues en matière de prévention des accidents et les consignes de sécurité jointes doivent impérativement être respectées.

Réalisez uniquement des activités qui sont décrites dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est une utilisation non conforme et non autorisée. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.

Signification des symboles utilisés

Les mises en garde contre des dangers éventuels et les consignes de sécurité sont distinctement identifiables dans le mode d'emploi. Les symboles suivants seront utilisés :



DANGER ! Danger de mort ou risque de blessure immédiat ! Situation dangereuse directe qui a pour conséquence de graves blessures ou la mort.



AVERTISSEMENT ! Danger de mort ou risque de blessure probable ! Situation dangereuse générale qui peut avoir pour conséquence de graves blessures ou la mort.



ATTENTION ! Éventuelle risque de blessure ! Situation dangereuse qui peut avoir des blessures pour conséquence.



AVIS ! Risque de dommages matériels ! Situation qui peut avoir des dommages matériels pour conséquence.



Remarque : Informations qui aident à une meilleure compréhension des opérations.

Ces symboles signifient que le port d'un équipement de protection individuelle est indispensable :



Pour votre sécurité

Consignes générales de sécurité

- Pour garantir une utilisation sûre de cet appareil, l'utilisateur doit avoir lu et compris le présent mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil.
- Veuillez observer toutes les consignes de sécurité ! La non-observation des consignes de sécurité vous met en danger, vous et votre entourage.
- Conservez soigneusement le mode d'emploi et les consignes de sécurité pour les consulter en cas de besoin.
- Si vous vendez ou donnez l'appareil à un tiers, remettez-lui toujours le manuel d'utilisation correspondant.
- L'appareil peut uniquement être utilisé lorsqu'il est en parfait état. Si l'appareil ou une partie de l'appareil est défectueuse, l'appareil doit être mis hors service et être éliminé de manière adéquate.
- Ne laissez pas les enfants s'approcher de l'appareil ! Ne laissez pas l'appareil à proximité d'enfants ou de personnes non autorisées à s'en servir.
- Ne surchargez pas l'appareil. N'utilisez l'appareil que pour les travaux pour lesquels il a été conçu.
- Portez systématiquement l'équipement de protection personnelle obligatoire.
- Soyez toujours prudent lors du maniement de l'appareil et veillez à ne l'utiliser que lorsque votre état vous le permet : travailler par fatigue, maladie, sous la consommation d'alcool, l'influence de drogues et de médicaments sont des comportements irresponsables étant donné que vous ne pouvez plus utiliser l'appareil avec sécurité.
- L'utilisation de cet appareil n'est pas prévue pour des personnes (y compris des enfants) avec des aptitudes physiques, sensorielles ou mentales limitées ou des déficits dans l'expérience et/ou les connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçues des instructions de ces personnes stipulant de quelle manière l'appareil doit être utilisé.
- Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Respectez systématiquement les règles de sécurité, d'hygiène et de travail en vigueur à l'échelle nationale et internationale.

Consignes propres à l'appareil

- Le support de perceuse doit toujours être vissé fermement et sûrement à l'établi.
- Assurez toujours la pièce à percer avec un étau avant de commencer à percer.
- Ne retirez jamais les dispositifs de protection existants.
- Ne laissez pas les enfants avoir accès à votre atelier et gardez vos appareils et outils à l'abri.
- De manière générale, débranchez la fiche secteur :
 - avant de changer d'appareils ou d'outils ;

- avant d'effectuer des travaux de maintenance ;
- lorsque vous ne vous servez pas de l'appareil.
- Lisez les instructions d'utilisation de la perceuse avant la première utilisation !
- Les symboles apposés sur votre appareil ne doivent être ni retirés ni recouverts. Si certaines informations apposées sur l'appareil deviennent illisibles, elles doivent être immédiatement remplacées.



Veuillez lire les instructions d'utilisation avant la mise en service de l'appareil et les respecter.



Lorsque vous utilisez l'appareil, ramenez toujours lentement le levier dans sa position initiale.



Ne le laissez pas revenir comme un ressort !

Équipement de protection personnelle



Lorsque vous utilisez l'appareil, portez des lunettes de protection.



Lorsque vous utilisez l'appareil, ne portez **pas** de gants de protection.



Lorsque vous utilisez l'appareil, portez des vêtements de travail bien ajustés.



Recouvrez les cheveux longs ou placez-les sous un filet.

Montage

Contenu de la livraison



Remarque : L'apparence réelle de votre appareil peut diverger des illustrations.

- Plaque de base
- Colonne
- Levier
- Capot de protection pour perceuse
- Vis et écrous de fixation
- Clé Allen
- Instructions d'utilisation



Remarque : Si l'une des pièces est manquante ou endommagée, veuillez vous adresser au vendeur.

- Montez l'appareil comme indiqué (► P. 2, fig. 1).
- Vissez fermement le support à l'établi à l'aide des vis correspondantes (► P. 3, fig. 2).
- Placez la perceuse dans l'emplacement prévu à cet effet sur l'appareil et vissez fermement.
- Faites passer le câble de la perceuse dans l'attache-câble (► P. 3, fig. 2).

Utilisation



DANGER ! Risque de blessures ! Avant d'utiliser l'appareil, l'utilisateur doit avoir lu et compris les instructions d'utilisation de la perceuse.

Perçage

- Fixez la pièce à percer dans l'étau (non fourni).
- Positionnez l'étau et vissez fermement à la plaque de base à l'aide des vis appropriées.
- Allumez la perceuse et poussez vers le bas avec précaution la tête de la machine à l'aide du levier.

Réglage de la butée de profondeur

► P. 4, fig. 3

- Poussez vers le bas la tête de la machine jusqu'à ce que la pointe du foret repose sur la pièce à percer.
- Desserrez la vis (1) de sorte que la glissière (2) se déplace librement vers le bas.
- Poussez la pièce à percer sur le côté.
- Poussez vers le bas la tête de la machine à la profondeur de perçage souhaitée et maintenez-la.
- Lisez la profondeur de perçage sur la graduation (3).
- Resserrez la vis (1).

Réglage du jeu de la glissière

► P. 4, fig. 4

- Réglez la vis de réglage (4).

Maintenance

► P. 4, fig. 5

- Nettoyez et huilez régulièrement la glissière (2) et la colonne (5) comme indiqué.

Mise au rebut

Mise au rebut de l'appareil

Cet appareil ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères ! Assurez-en l'élimination dans les règles de l'art. Vous obtiendrez toutes les informations nécessaires en vous adressant aux services compétents d'élimination des déchets.

Mise au rebut de l'emballage

L'emballage se compose de carton et de matières plastiques marquées en conséquence qui peuvent être recyclés.

- Éliminez ces matériaux en les conduisant au recyclage.



Caractéristiques techniques

Référence	116105
Rayon de travail	110 mm
Course de travail	60 mm
Hauteur de la colonne	500 mm
Diamètre de la colonne	ø 25 mm
Collier de serrage	ø 43 mm
Plaque de base	230 × 160 mm

Table of contents

Before you begin...	11
For your safety	11
Assembly	12
Operation	12
Maintenance	12
Disposal	12
Technical data	12
Claims for defects	30

Before you begin...

Intended use

The unit is designed to accommodate and guide the appropriate drills.

It may not be used as a milling stand.

This product is not intended for commercial use. Generally acknowledged accident prevention regulations and enclosed safety instructions must be observed.

Only perform work described in these instructions for use. Any other use is improper. The manufacturer will not assume responsibility for damage resulting from such use.

What are the meanings of the symbols used?

Danger notices and information are clearly marked throughout these instructions for use. The following symbols are used:



DANGER! Direct danger to life and risk of injury! Directly dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



WARNING! Probable danger to life and risk of injury! Generally dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



CAUTION! Possible risk of injury! Dangerous situation that may lead to injuries.



NOTICE! Risk of damage to the device! Situation that may lead to property damage.



Note: Information to help you reach a better understanding of the processes involved.

These symbols identify the required personal protection equipment:



For your safety

General safety instructions

- To operate this device safely, the user must have read and understood these instructions for use before using the device for the first time.
- Observe all safety instructions! Failure to do so may cause harm to you and others.
- Retain all instructions for use, and safety instructions for future reference.
- If you sell or pass the device on, you must also hand over these operating instructions.

- The device must only be used when it functions properly. If the product or part of the product is defective, it must be taken out of operation and disposed of correctly.
- Keep children away from the device! Keep the device out of the way of children and other unauthorised persons.
- Do not overload the device. Do not use the device for purposes for which it is not intended.
- Make sure to always wear the required personal protective equipment.
- Exercise caution and only work when in good condition: If you are tired, ill, if you have ingested alcohol, medication or illegal drugs, do not use the device, as you are not in a condition to use it safely.
- This product is not intended to be used by persons (including children) or who are limited in their physical, sensory or mental capacities or who lack experience and/or knowledge of the product unless they are supervised, or have been instructed on how to use the product, by a person responsible for their safety.
- Ensure that children are not able to play with the device.
- Always comply with all applicable domestic and international safety, health, and working regulations.

Device-specific safety instructions

- The drilling stand must always be screwed firmly and securely to the workbench.
- Always secure the work piece with a vice before you start to drill.
- Never remove the protective mechanisms.
- Keep children away from your workplace and keep your machines and tools in a secured place.
- Always pull out the plug:
 - Before changing machines or tools;
 - Before carrying out maintenance work;
 - When not in use.
- Before using the device for the first time, please make sure you read the operating instructions for the drill!
- Symbols affixed to your tools may not be removed or covered. Information on the device that is no longer legible must be replaced immediately.



Before putting the unit into operation, read and observe the instructions for use.



Always guide the lever slowly back when working with the unit.



Never allow it to spring back into place!

Personal protective clothing



Wear goggles when working with the device.



Do **not** wear protective gloves when working with the device.



Wear tight fitting clothes when working with the device.



If you have long hair, cover or wear a hair net.

Assembly

Scope of delivery



Note: The actual appearance of your product may differ from the illustrations.

- Base plate
- Column
- Lever
- Protective cover for the drill
- Fixing screws and nuts
- Allen wrench
- Operating manual



Note: If any one of the parts is missing or damaged, contact the retailer.

- Assemble the unit as shown (► P. 2, fig. 1).
- Use the appropriate screws to screw the drill stand firmly to the work bench (► P. 3, fig. 2).
- Insert the drill into the accommodation element on the unit and screw firmly to secure.
- Feed the cable of the drill through the cable holder (► P. 3, fig. 2).

Operation



DANGER! Risk of injury! Before using the unit, the user must have read and understood the operating instructions for the drill.

Drilling

- Secure the work piece in the vice (not included as part of the scope of delivery).
- Position the vice, and use suitable screws to fasten it firmly to the base plate.
- Switch on the drill and use the lever to carefully lower the machine head.

Setting the depth stop

► P. 4, fig. 3

- Lower the machine head until the tip of the drill touches the work piece.
- Loosen the screw (1) to allow the guide rail (2) to drop freely.
- Push the work piece to the side.
- Lower the machine head to the required drill depth and hold in place.
- Read the drilling depth off the scale (3).
- Tighten the screw (1).

Setting the play of the guide rail

► P. 4, fig. 4

- Adjust the setting screw (4).

Maintenance

► P. 4, fig. 5

- Clean and oil the guide rail (2) and column (5) regularly as shown.

Disposal

Disposal of the appliance

This appliance must not be disposed of with regular household waste! Dispose of the appliance in the appropriate manner. For more information, consult your community waste disposal service.

Disposal of the packaging

The packaging consists of cardboard and correspondingly marked plastics that can be recycled.

- Make these materials available for recycling.



Technical data

Part number	116105
Working radius	110 mm
Working lift	60 mm
Column height	500 mm
Column diameter	ø 25 mm
Clamp	ø 43 mm
Base plate	230 × 160 mm

Obsah

Dříve než začnete...	13
Pro Vaši bezpečnost	13
Montáž	14
Obsluha	14
Údržba	14
Likvidace	14
Technické údaje	14
Reklamacie	30

Dříve než začnete...

Použití přiměřené určení

Přístroj je určený k upevnění a vedení vyhovujících vrtaček.

Použití jako stojan na frézu není přípustné.

Přístroj není určen k použití při podnikání. Musí se dodržovat obecně uznávané předpisy úrazové prevence a přiložené bezpečnostní pokyny.

Vykonávejte pouze činnosti popsané v tomto návodu k použití. Jakékoli jiné používání je považováno za neoprávněné chybné použití. Výrobce neodpovídá za škody, které z toho plynou.

Co znamenají použité symboly?

Upozornění na nebezpečí a pokyny jsou v návodu k použití zřetelně vyznačeny. Používají se následující symboly:



NEBEZPEČÍ! Bezprostřední nebezpečí zranění nebo ohrožení života! Bezprostřední nebezpečná situace s následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



VAROVÁNÍ! Pravděpodobné nebezpečí zranění nebo ohrožení života! Obecně nebezpečná situace s možným následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



UPOZORNĚNÍ! Případné nebezpečí zranění! Nebezpečná situace s možným následkem zranění.



OZNAMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Situace s možným následkem věcných škod.



Poznámka: Informace, které jsou uvedeny pro lepší pochopení postupů.

Tyto symboly označují potřebné osobní ochranné vybavení:



Pro Vaši bezpečnost

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Pro bezpečné zacházení s tímto přístrojem si jeho uživatel musí před prvním použitím přečíst tento návod k použití a porozumět mu.
- Respektujte všechny bezpečnostní pokyny! Pokud nebudete dbát bezpečnostních pokynů, ohrožujete sebe i ostatní.
- Všechny návody k použití a bezpečnostní pokyny si dobře uložte pro pozdější použití.

- Když přístroj prodáváte nebo předáváte dál, bezpodmínečně předejte i tento návod k použití.
- Přístroj se smí používat pouze tehdy, pokud je bez závady. Jsou-li na přístroji nebo na některé jeho součásti závady, musí být vyrazen z provozu a odborně zlikvidován.
- Zabraňte dětem v přístupu k přístroji! Uložte přístroj tak, aby byl bezpečně chráněn před dětmi a nepovolanými osobami.
- Nepřetěžujte přístroj. Používejte přístroj pouze pro účely, pro které byl určen.
- Používejte vždy požadované osobní ochranné vybavení.
- Pracujte vždy opatrně a v dobré fyzické kondici: Pracovat během únavy, onemocnění, požití alkoholu, pod vlivem léků a omamných látek je nezodpovědné, protože přístroj nemůžete bezpečně používat.
- Nepoužívejte topné těleso s časovým spínačem nebo s jiným spínačem, který automaticky spíná přístroj, hrozilo by nebezpečí požáru.
- Zabezpečte, aby si děti nehrály s výrobkem.
- Dodržujte vždy platné národní a mezinárodní bezpečnostní, zdravotní a pracovní předpisy.

Upozornění specifická pro přístroj

- Stojan na vrtačku musí být vždy bezpečně a pevně sešroubovaný s pracovním stolem.
- Než začnete s vrtním, obráběným předmětem vždy zajistěte pomocí svéráku.
- Nikdy neodstraňujte disponibilní ochranná zařízení.
- Zamezte dětem přístup do dílny a všechny přístroje a nástroje bezpečně uschovejte.
- Síťovou zástrčku vytáhněte zásadně:
 - před výměnou přístrojů nebo nástrojů;
 - před údržbářskými pracemi;
 - při nepoužívání.
- Před prvním použitím si přečtěte návod k použití vrtačky.
- Symboly, které se nacházejí na vašem přístroji, se nesmějí odstraňovat ani zakrývat. Nečitelné pokyny na přístroji se musejí okamžitě vyměnit.



Před uvedením do provozu si přečtěte návod na použití.



Při práci s přístrojem ved'te páku vždy pomalu zpět.



Nenechte zpětně pružit!



Osobní ochranné pomůcky



Při práci s přístrojem noste ochranné brýle.



Při práci s přístrojem **nenoste** ochranné rukavice.



Při práci s přístrojem noste těsně přiléhající pracovní oděv.



Dlouhé vlasy si zakryjte, příp. noste sítku na vlasy.

Montáž

Rozsah dodávky



Poznámka: Skutečná vzhled vašeho přístroje se může od obrázků lišit.

- Základová deska
- Sloupek
- Páka
- Ochranný kryt vrtáčky
- Upevňovací šrouby a matice
- Inbusový klíč
- Návod k použití



Poznámka: V případě, že by některý z dílů chyběl nebo byl poškozený, se laskavě obraťte na svého prodejce.

- Montáž přístroje proveďte podle zobrazení (► S. 2, obr. 1).
- Stojan na vrtáčku pevně přišroubujte na pracovní stůl pomocí vhodných šroubů (► S. 3, obr. 2).
- Vrtáčku vložte do upevňovacího mechanismu a bezpečně přišroubujte.
- Kabel vrtáčky vedte držákem na kabel (► S. 3, obr. 2).

Obsluha



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zranění! Před prací s přístrojem si uživatel musí přečíst návod na použití vrtáčky a porozumět mu.

Vrtání

- Obráběný předmět se upne ve svěráku (není součástí dodávky).
- Svěrák vyrovnejte a vhodnými šrouby ho přišroubujte na základovou desku.
- Vrtáčku zapněte a hlavu stroje posuňte pomocí páky opatrně směrem dolů.

Nastavit hloubkový doraz

► S. 4, obr. 3

- Hlavu stroje posuňte směrem dolů, dokud špička vrtáku nebude přiléhat na obráběný předmět.
- Šroub (1) uvolněte tak, aby kluzná lišta (2) padala volně směrem dolů.
- Obráběný předmět posuňte na stranu.
- Hlavu stroje posuňte směrem dolů do požadované hloubky vrtání a podržte ji.
- Na stupnici (3) odečtěte hloubku vrtání.
- Dotáhněte šroubu (1).

Nastavit vůli kluzné lišty

► S. 4, obr. 4

- Nastavte regulační šroub (4).

Údržba

► S. 4, obr. 5

- Kluznou lištu (2) a sloupek (5) pravidelně čistit a naolejovat, jak je znázorněno na obrázku.

Likvidace

Likvidace přístroje

Tento přístroj nepatří do domovního odpadu! Zlikvidujte jej odborně. Příslušné informace dostanete u společnosti pro likvidaci odpadu.

Likvidace balení

Balení se skládá z kartonu a příslušně označených plastů, které mohou být recyklovány.



- Předějte tyto části na recyklaci.

Technické údaje

Číslo výrobku	116105
Pracovní rádius	110 mm
Pracovní zdvih	60 mm
Výška sloupku	500 mm
Průměr sloupku	ø 25 mm
Otvor upínacího hrdla	ø 43 mm
Základová deska	230 × 160 mm

Obsah

Než začnete...	15
Pre vašu bezpečnosť	15
Montáž	16
Obsluha	16
Údržba	16
Likvidácia	16
Technické údaje	16
Reklamácie	30

Než začnete...

Použitie pre daný účel

Prístroj je určený na upevnenie a vedenie vyhovujúcich vrtáčiek.

Použitie ako stojan na frézu nie je prípustné.

Prístroj nie je určený na použitie pri podnikaní. Musí sa dodržiavať všeobecne uznávané predpisy úrazovej prevencie a priložené bezpečnostné pokyny.

Vykonávajú len činnosti opísané v tomto návode na použitie. Akékoľvek iné použitie je považované za neoprávnené chybné použitie. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré z toho plynú.

Čo znamenajú použité symboly?

V návode na použitie sú jasne označené upozornenia na nebezpečenstvo a pokyny. Boli použité tieto symboly:



NEBEZPEČENSTVO! Bezprostredné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia! Bezprostredne nebezpečná situácia, ktorá má za následok smrť alebo ťažké poranenia.



VAROVANIE! Pravdepodobné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia! Všeobecne nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok ťažké poranenia.



UPOZORNENIE! Prípadné nebezpečenstvo poranenia! Nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok poranenia.



OZNAMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia! Situácia, ktorá môže mať za následok vecné škody.



Poznámka: Informácie, ktoré prispievajú k lepšiemu pochopeniu procesov chodu stroja.

Tieto symboly označujú potrebný osobný ochranný výstroj:



Pre vašu bezpečnosť

Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Aby bolo zaistené bezpečné zaobchádzanie s týmto zariadením, je nutné, aby si jeho užívateľ pred prvým použitím prečítal tento návod na obsluhu a porozumel mu.
- Dbajte všetkých bezpečnostných pokynov! Ak nerespektujete bezpečnostné pokyny, ohrozujete sami seba a druhých.

- Všetky návody na použitie a bezpečnostné pokyny uchovajte pre ďalšie použitie.
- V prípade ďalšieho predaja alebo darovania tohto zariadenia spolu s ním odovzdajte vždy aj tento návod.
- Prístroj sa smie používať len vtedy, keď je v bezchybnom stave. Ak je zariadenie alebo jeho časť zariadená, musí sa vyradiť z prevádzky a odborné zlikvidovať.
- Udržiavajte deti v dostatočnej vzdialenosti od prístroja! Uchovajte prístroj pred deťmi a nekompetentnými osobami na bezpečnom mieste.
- Nepreťažujte zariadenie. Zariadenie používajte iba na účely, pre ktoré bolo vyrobené.
- Vždy používajte potrebný osobný ochranný výstroj.
- Vždy pracujte opatrne a v dobrom fyzickom stave: pracovať počas únavy, choroby, požívania alkoholu, pod vplyvom liekov a drog je nezodpovedné, pretože prístroj nemôžete bezpečne používať.
- Toto zariadenie nie je určené na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, iba ak sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo boli touto osobou poučené o tom, ako toto zariadenie používať.
- Zabezpečte, aby sa deti nehrali s výrobkom.
- Vždy dodržiavajte platné národné a medzinárodné bezpečnostné, zdravotné a pracovné predpisy.

Špecifické pokyny k prístroju

- Stojan na vrtáčku musí byť vždy bezpečne a pevne zoskrutkovaný s pracovným stolom.
- Skôr ako začnete s vrtaním, obrábaný predmet vždy zaistíte pomocou zveráka.
- Nikdy neodstraňujte existujúce ochranné zariadenia.
- Zamedzte deťom prístup do dielne a všetky zariadenia a nástroje bezpečne uschovajte.
- Sieťovú zástrčku vytiahnite zásadne:
 - pred výmenou zariadení alebo nástrojov;
 - pred údržbárskymi prácami;
 - pri nepoužívaní.
- Pred prvým použitím si prečítajte návod na použitie vrtáčky.
- Symboly, ktoré sa nachádzajú na prístroji, sa nesmú odstraňovať ani zakrývať. Pokyny na prístroji, ktoré už nie sú čitateľné, sa musia ihneď vymeniť.



Pred uvedením do prevádzky je potrebné si prečítať návod na použitie a dodržiavať.



Pri práci s prístrojom ved'te páku vždy pomaly späť.



Nenechávajte späťne pružiť!

Osobné ochranné pomôcky



Pri práci s prístrojom noste ochranné okuliare.



Pri práci s prístrojom **nenoste** ochranné rukavice.



Pri práci s prístrojom noste priliehavý pracovný odev.



Dlhé vlasy si zakryte, príp. noste sieťku na vlasy.

Montáž

Obsah zásielky



Poznámka: Skutočný výzor vášho stroja sa môže líšiť od obrázkov.

- Základová doska
- Stĺp
- Páka
- Ochranný kryt vŕtačky
- Upevňovacie skrutky a matice
- Kľúč s vnútorným šesťhranom
- Návod na použitie



Poznámka: V prípade, že niektorý z dielov chýba alebo je poškodený, obráťte sa na predajcu.

- Prístroj namontujte, tak ako je to znázornené na obrázku. (► S. 2, obr. 1).
- Stojan na vŕtačku pevne priskrutkujte na pracovný stôl pomocou vhodných skrutiek (► S. 3, obr. 2).
- Vŕtačku vložte do upevňovacieho mechanizmu na prístroji a bezpečne priskrutkujte.
- Kábel vŕtačky vedte cez držiak na kábel (► S. 3, obr. 2).

Obsluha



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Pred prácou s prístrojom si používateľ musí prečítať návod na použitie vŕtačky a musí mu porozumieť.

Vŕtanie

- Obrábaný predmet uchyťte do zveráka (nie je súčasťou dodávky).
- Zverák vyrovajte a priskrutkujte ho na základovú dosku pomocou vhodných skrutiek.
- Vŕtačku zapnite a hlavu stroja posuňte opatrne pomocou páky smerom dolu.

Nastaviť hĺbkový doraz

► S. 4, obr. 3

- Hlavu stroja posuňte smerom dolu, kým špička vŕtáka nebude priliehať na obrábaný predmet.
- Skrutku (1) uvoľnite tak, aby klzná lišta (2) padala voľne smerom dolu.
- Obrábaný predmet posuňte nabok.
- Hlavu stroja posuňte smerom nadol do želanej hĺbky vŕtania a pridržte ju.
- Hĺbku vŕtania odčítajte na stupnici (3).
- Dotiahnite skrutku (1).

Nastaviť vôľu klznej lišty

► S. 4, obr. 4

- Nastavte regulačnú skrutku (4).

Údržba

► S. 4, obr. 5

- Klznú lištu (2) a stĺp (5) pravidelne čistite a olejujte, ako je to zobrazené.

Likvidácia

Likvidácia zariadenia

Tento prístroj nepatrí do domového odpadu! Odstráňte ho podľa predpisov. Informácie obdržite u príslušného zväzu na likvidáciu odpadu.

Likvidácia obalu

Obal sa skladá z kartónu a príslušným spôsobom označených plastov, ktoré sa dajú recyklovať.

- Odvezte tieto materiály na recykláciu.



Technické údaje

Číslo tovaru	116105
Pracovný rádius	110 mm
Pracovný zdvih	60 mm
Výška stĺpa	500 mm
Priemer stĺpa	ø 25 mm
Otvor upínacieho hrdla	ø 43 mm
Základová doska	230 × 160 mm

Spis treści

Przed rozpoczęciem użytkowania...	17
Dla Państwa bezpieczeństwa	17
Montaż	18
Obsługa	18
Konserwacja	18
Utylizacja	18
Dane techniczne	18
Roszczenia gwarancyjne	30

Przed rozpoczęciem użytkowania...

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do zamocowania w nim i prowadzenia w osi odpowiednich wiertarek. Niedopuszczalne jest używanie go jako stojaka frezarskiego.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego. Koniecznie przestrzegać uznanych przepisów o zapobieganiu wypadkom i załączonych wskazań bezpieczeństwa.

Wykonywać tylko czynności opisane w niniejszej instrukcji użycia. Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem i niedozwolone. Producent nie ponosi odpowiedzialności cywilnej za wynikające stąd szkody.

Co oznaczają zastosowane symbole?

Ostrzeżenia i informacje w niniejszej instrukcji obsługi są wyraźnie oznaczone. W instrukcji wykorzystano następujące symbole:



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Bezpośrednie zagrożenie życia i zdrowia! Bezpośrednio niebezpieczna sytuacja, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



OSTRZEŻENIE! Prawdopodobne zagrożenie życia lub odniesienia obrażeń! Sytuacja stanowiąca zagrożenie, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



PRZESTROGA! Możliwe niebezpieczeństwo zranienia! Niebezpieczna sytuacja, która może spowodować obrażenia.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Sytuacja, która może spowodować straty materialne.



Wskazówka: Informacje pozwalające na lepsze zrozumienie obsługi.

Te symbole oznaczają wymagane środki ochrony osobistej:



Dla Państwa bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Aby zapewnić bezpieczną obsługę urządzenia, użytkownik musi przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi przed pierwszym użyciem urządzenia.

- Przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa pracy! Gdy nie przestrzega się wskazówek bezpieczeństwa, stwarza się zagrożenie dla siebie i innych.
- Przechowywać wszystkie instrukcje obsługi i wskazówki bezpieczeństwa do przyszłego wykorzystania.
- W przypadku sprzedaży lub przekazania urządzenia, należy również bezwzględnie przekazać niniejszą instrukcję obsługi.
- Urządzenia wolno używać tylko w nienagannym stanie technicznym. Jeśli urządzenie lub jego część jest uszkodzona, należy je wyłączyć i fachowo zutylizować.
- Nie dopuszczać dzieci do urządzenia! Chronić urządzenie przed dziećmi i osobami nieupoważnionymi.
- Nie przeciążać urządzenia. Urządzenia używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Zawsze używać wymaganych elementów ochrony osobistej.
- Pracować zawsze, tylko będąc w dobrej kondycji i zachowując należyta ostrożność. Osoby zmęczone, chore, będące pod wpływem alkoholu, leków lub środków odurzających są nieodpowiedzialne i nie są w stanie bezpiecznie używać urządzenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (także dzieci) znajdujące się w ograniczonym stanie fizycznym, sensorycznym lub umysłowym, bądź którym brakuje doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są pilnowane przez odpowiedzialne osoby i otrzymali od nich instrukcję na temat użytkowania urządzenia.
- Nie pozwól, aby dzieci korzystały z urządzenia dla zabawy.
- Należy zawsze przestrzegać obowiązujących krajowych i międzynarodowych przepisów BHP.

Wskazówki specyficzne dla urządzenia

- Stojak wiertarski musi być zawsze mocno i stabilnie przykręcony do stołu warsztatowego.
- Przed rozpoczęciem wiercenia obrabiany element należy zawsze zamocować w imadle.
- Nigdy nie usuwać zainstalowanych zabezpieczeń i osłon.
- Nie zezwalać dzieciom na zbliżanie się do warsztatu, a urządzenia i narzędzia przechowywać w bezpieczny sposób.
- W następujących przypadkach należy zawsze wyjąć wtyczkę sieciową:
 - przed wymianą urządzenia lub narzędzi;
 - przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych;
 - w przypadku nieużywania.
- Przed pierwszym użyciem przeczytać instrukcję użytkowania wiertarki.
- Zabrania się zdejmowania lub zakrywania symboli znajdujących się na urządzeniu. Nieczytelne informacje na urządzeniu należy niezwłocznie wymienić.



Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać jej zaleceń.



Pracując z urządzeniem, zawsze powoli odprowadzać dźwignię do pozycji wyjściowej. Nie dopuszczać do jej odbicia i cofnięcia siłą sprężyny!

Środki ochrony osobistej



Podczas pracy z urządzeniem należy nosić okulary ochronne.



Podczas pracy z urządzeniem **nie** zakładać rękawic ochronnych.



Podczas pracy z urządzeniem należy nosić odzież roboczą ściśle przylegającą do ciała.



Długie włosy należy osłonić lub założyć siatkę na włosy.

Montaż

Zakres dostawy



Wskazówka: Rzeczywisty wygląd urządzenia może się różnić od ilustracji.

- Płyta podstawy
- Kolumna
- Dźwignia
- Osłona wiertarki
- Śruby i nakrętki mocujące
- Klucz imbusowy
- Instrukcja obsługi



Wskazówka: W przypadku braku lub uszkodzenia jakiegokolwiek części należy się zwrócić do sprzedawcy.

- Zmontować urządzenie w sposób pokazany na rysunku (► *Str. 2, ilustr. 1*).
- Za pomocą odpowiednich śrub przykręcić stojak wiertarski do stołu warsztatowego (► *Str. 3, ilustr. 2*).
- Umieścić wiertarkę w uchwycie urządzenia i dokładnie dokręcić.
- Kabel wiertarki poprowadzić przez uchwyt kabelowy (► *Str. 3, ilustr. 2*).

Obsługa



NIEBEZPIECZENSTWO! Niebezpieczeństwo zranienia! Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem użytkownik musi przeczytać ze zrozumieniem instrukcję użytkowania wiertarki.

Wiercenie

- Obrabiany element zamocować w imadle (nie wchodzi w zakres dostawy).
- Wyrównać imadło i przykręcić odpowiednimi śrubami do płyty podstawy.
- Włączyć wiertarkę i za pomocą dźwigni ostrożnie docisnąć głowicę maszyny do dołu.

Regulacja ogranicznika głębokości

► *Str. 4, ilustr. 3*

- Opuścić głowicę maszyny do dołu, aż ostrze wiertła oprze się na na obrabianym elemencie.
- Odkręcić śrubę (1), aby szyna ślizgowa (2) swobodnie opadła na dół.
- Odsunąć obrabiany element na bok.
- Opuścić głowicę maszyny na wybraną głębokość wiercenia i przytrzymać.
- Odczytać głębokość wiercenia na skali (3).
- Dokręcić śrubę (1).

Regulacja luzu szyny ślizgowej

► *Str. 4, ilustr. 4*

- Wyregulować śrubę nastawczą (4).

Konserwacja

► *Str. 4, ilustr. 5*

- Regularnie czyścić i oliwić szynę ślizgową (2) oraz kolumnę (5) w sposób pokazany na rysunku.

Utylizacja

Utylizacja urządzenia

Nie wyrzucać urządzenia z odpadami domowymi! Należy je poddać właściwej utylizacji. Informacje na temat utylizacji można uzyskać w odpowiednim zakładzie utylizacji odpadów.

Utylizacja opakowania

Opakowanie składa się z pudełka i odpowiednio oznakowanych materiałów z tworzywa sztucznego, które poddają się recyklingowi.



- Materiały te należy przekazać do ponownego przetworzenia.

Dane techniczne

Numer artykułu	116105
Wysięg roboczy	110 mm
Skok roboczy	60 mm
Wysokość kolumny	500 mm
Średnica kolumny	ø 25 mm
Średnica kołnierza mocującego	ø 43 mm
Płyta podstawy	230 × 160 mm

Vsebina

Pred začetkom...	19
Za vašo varnost	19
Montaža	20
Upravljanje	20
Vzdrževanje	20
Odlaganje med odpadke	20
Tehnični podatki	20
Garancijski list	29

Pred začetkom...

Pravilna uporaba

Naprava je namenjena za vstavev in vodenje ustreznega vrtnika.

Uporaba kot stojalo za rezkanje ni dovoljena.

Naprava ni namenjena za profesionalno uporabo.

Upoštevati je treba splošno veljavne predpise za preprečevanje nesreč in priložena varnostna navodila.

Izvajajte samo dejavnosti, ki so opisane v teh navodilih za uporabo. Vsaka drugačna uporaba je nedovoljena, nepravilna uporaba. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, do katere pride zaradi nepravilne uporabe.

Kaj pomenijo uporabljeni simboli?

Napotki za nevarnost in navodila so jasno označena v priročniku za uporabo. Uporabljeni so naslednji simboli:



NEVARNOST! Neposredna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb! Neposredna nevarna situacija, ki ima za posledico smrt ali hude poškodbe.



OPOZORILO! Možna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb! Splošna nevarna situacija, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.



POZOR! Morebitna nevarnost poškodb! Nevarna situacija, ki lahko povzroči telesne poškodbe.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb na napravi! Situacija, ki lahko povzroči materialno škodo.



Nasvet: Informacije, ki so navedene za boljše razumevanje poteka.

Ti simboli označujejo potrebno osebno zaščitno opremo:



Za vašo varnost

Splošni varnostni napotki

- Za varno ravnanje s to napravo mora uporabnik naprave navodila prebrati in jih razumeti pred prvo uporabo.
- Upoštevajte vsa varnostna navodila! Če ne upoštevate varnostnih navodil, ogrožate sebe in ljudi okoli sebe.

- Vse priročnike za uporabo in varnostna navodila shranite za prihodnjo uporabo.
- Če napravo prodate ali daste naprej, nujno priložite tudi ta priročnik za uporabo.
- Napravo lahko uporabljate le, ko je v brezhibnem stanju. Če je naprava ali njen del pokvarjen, jo je treba izključiti in pravilno odstraniti.
- Otrokom ne pustite blizu naprave! Napravo shranite varno pred otroci in nepooblaščenimi osebami.
- Naprave ne preobremenjujte. Napravo uporabljajte samo v namen, za katerega je predvidena.
- Vedno uporabljajte potrebno osebno zaščitno opremo.
- Vedno delajte previdno in v dobrem stanju: Utujenost, bolezen, uživanje alkohola, zdravil in drog je neodgovorno, kajti v tem primeru naprave ne morete več varno uporabljati.
- Ta naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, senzornimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, razen, če jih nadzira oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali so prejele navodila, kako napravo uporabljati.
- Zagotovite, da otroci se z napravo ne igrajo.
- Vedno upoštevajte veljavne državne in mednarodne varnostne, zdravstvene in delovne predpise.

Varnostna opozorila specifična za napravo

- Stojalo za vrtnanje mora biti vedno varno in trdno privito na delovno mizo.
- Obdelovanca vedno zavarujte s primežem, preden pričnete z vrtnanjem.
- Nikoli ne odstranjujte nameščenih varnostnih naprav.
- Otroci naj se nahajajo stran od vaše delavnice. Naprave in orodje shranite na varnem.
- Omrežni vtič izvlcite:
 - pred menjavo naprav in orodja;
 - pred vzdrževanjem;
 - ob neuporabi.
- Pred prvo uporabo preberite navodila za uporabo vrtnika.
- Simbolov, ki se nahajajo na vaši napravi, ne smete odstraniti ali prekriti. Opozorila na napravi, ki jih ni več mogoče prebrati, nemudoma zamenjajte.



Pred zagonom preberite navodila za uporabo in jih upoštevajte.



Ob uporabi naprave ročico počasi vrtite nazaj. Ne pustite, da skoči nazaj!



Osebna zaščitna oprema



Pri delu z napravo nosite zaščitna očala.



Pri delu z napravo ne bodite **brez** zaščitnih rokavic.



Pri delu z napravo nosite tesno oprijeta oblačila.



Dolge lase pokrijte ali po potrebi nosite mrežo za lase.

Montaža

Vsebina dostavljenega paketa



Nasvet: Dejanski videz vaše naprave lahko odstopa od slik.

- Osnovna plošča
- Steber
- Ročica
- Zaščitni pokrov za vrtnik
- Pritrdilni vijaki in maticе
- Notranji šestkotni ključ
- Navodila za uporabo



Nasvet: Če kateri izmed delov manjka ali je poškodovan, se prosimo obrnite na prodajalca.

- Montirajte napravo kot prikazano na slikah (► *Str. 2, sl. 1*).
- Stojalo za vrtnje privijte z ustreznimi vijaki na delovno mizo (► *Str. 3, sl. 2*).
- Vrtnik vstavite v nastavek na napravi in ga trdno privijte.
- Kabel vrtnika speljite skozi držalo za kabel (► *Str. 3, sl. 2*).

Uporavljanje



NEVARNOST! Nevarnost poškodb! Pred uporabo naprave mora uporabnik prebrati in razumeti navodila za uporabo vrtnika.

Vrtanje

- Obdelovanca vpnite v primež (ni priložen).
- Poravnajte primež in ga z ustreznimi vijaki privijte na osnovno ploščo.
- Vključite vrtnik in previdno potisnite navzdol ročico.

Nastavitev nastavka za globino

► *Str. 4, sl. 3*

- Glavo naprave potisnite navzdol, da je konica svedra na obdelovancu.
- Vijak (1) odvijte, tako da bo drsno vodilo (2) prosto viselo.
- Obdelovanec potisnite na stran.
- Glavo naprave potisnite navzdol na želeno globino vrtnja in zadržite.
- Odčitajte globino vrtnja na lestvici (3).
- Privijte vijak (1).

Nastavitev stika drsne tirnice

► *Str. 4, sl. 4*

- Nastavite nastavitveni vijak (4).

Vzdrževanje

► *Str. 4, sl. 5*

- Drsno tirnico (2) in steber (5) redno čistite in oljite, kot prikazano.

Odlaganje med odpadke

Odlaganje naprave med odpadke

Ta naprava ne spada med gospodinjske odpadke! Odstranite jo strokovno. Informacije o tem dobite pri pristojni družbi za odlaganje odpadkov.

Odlaganje embalaže med odpadke

Embalaža vsebuje karton in ustrezno označene umetne mase, ki se lahko reciklirajo.

- Te materiale namenite za reciklažo.



Tehnični podatki

Številka artikla	116105
Delovni radij	110 mm
Delovni gib	60 mm
Višina stojala	500 mm
Premier stojala	ø 25 mm
Nastavek vpenjalnega vratu	ø 43 mm
Osnovna plošča	230 × 160 mm

Tartalomjegyzék

Mielőtt hozzákezdene...	21
Biztonsága érdekében	21
Szerelés	22
Kezelés	22
Karbantartás	22
Selejtezés	22
Műszaki adatok	22
Jótállási jegy	30

Mielőtt hozzákezdene...

Rendeltetészerű használat

A készüléket megfelelő fűrógépek befogására és vezetésére tervezték.

Maróállványként nem alkalmazható.

A készüléket nem terveztük ipari használatra. Be kell tartani az általánosan elismert baleset megelőzési előírásokat és a mellékelt biztonsági utasításokat.

Csak az ebben a használati leírásban szereplő tevékenységeket végezze. Minden más felhasználása nem megengedett téves használat. A gyártó nem felelős az ebből fakadó károkért.

Mire utalnak a felhasznált jelek?

Veszély jelzések és a kiemelten megjelölt utasítások. Az alábbi jeleket használjuk:



VESZÉLY! Közvetlen élet- és sérülésveszély! Közvetlen veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okoz.



FIGYELMEZTETÉS! Valószínű élet- és sérülésveszély! Általános veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okozhat.



VIGYÁZAT! Esetleges sérülésveszély! Vészhelyzet, amely sérüléseket okozhat.



FIGYELEM! A készülék megsérülhet! Helyzet, amely anyagi károsodásokat okozhat.



Megjegyzés: Információk, amiket a folyamatok jobb megértése céljából közöltünk.

Ez a jel mutatja a szükséges személyi védőfelszerelést:



Biztonsága érdekében

Általános biztonsági előírások

- A készülék csak akkor kezelhető biztonságosan, ha az első használat előtt a kezelő elolvasta és megértette ezt a használati utasítást.
- Tartsa be az összes biztonsági előírást! A biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásával ön magát és másokat is veszélyeztet.
- Minden használati utasítást és biztonsági előírást őrizzen meg a későbbi felhasználásra.
- Ha a készüléket eladja vagy odaadja, feltétlenül adja vele ezt a használati utasítást is.

- A készüléket csak akkor szabad használni, ha az kifogástalan állapotban van. Ha a készülék vagy egy része hibás, akkor azt üzemen kívül kell helyezni és hulladékként szakszerűen kell eltávolítani.
- Tartsa távol a gyermekeket a géptől! Tartsa távol a készüléket a gyermekektől és az illetéktelen személyektől.
- Ne terhelje túl a készüléket. Csak a rendeltetési céljának megfelelően használja a gépet.
- Használja mindig az előírt személyi védőfelszerelést.
- Mindig megfontoltan, jó testi/lelki állapotban dolgozzon: Felelőtlenség megengedni, hogy fáradtság, betegség, alkohol fogyasztása, gyógyszerek és kábítószer befolyásolja Önt, mivel Ön ilyen esetben már nem tudja biztonságosan használni a készüléket.
- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, vagy hiányos tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező személyek (gyermekek is beleértve) használják, kivéve, ha a biztonságukért felelősséget vállaló személy felügyeli őket, vagy ha tőle útmutatásokat kapnak a készülék használatával kapcsolatban.
- Biztosítsa, hogy gyermekek ne játszhassanak a készülékkel.
- Az érvényes nemzeti és nemzetközi biztonsági, egészségügyi és munkavédelmi előírásokat mindig tartsa be.

A készülékre jellemző biztonsági utasítások

- A fűróállványt mindig biztonságosan és stabilan rá kell csavarozni a munkapadra.
- A munkadarabot mindig biztosítsa be egy satuval, mielőtt elkezdené a fűrást.
- Soha ne szerelje le a létező védőberendezéseket.
- A gyermekeket tartsa a távol a műhelyétől, és a készülékeit, illetve a szerszámaikat tárolja biztonságos helyen.
- Alapvetően húzza ki a dugaszt:
 - készülékek vagy szerszámok cseréje előtt;
 - karbantartási munkálatok előtt;
 - ha nem használja.
- Az első használat előtt olvassa el a fűrógép használati utasítását!
- A készüléken létező jeleket nem szabad levenni vagy letakarni. A már nem olvasható utasításokat a szerszámon rögtön le kell cserélni.



Üzemelés helyezés előtt olvassa el, és tartsa figyelembe a használati utasítást.



A készülékkel végzett munka közben a kart lassan vezesse visszafelé.



Ne hagyja visszaugrani!

Személyi védőfelszerelés



A készülék kezelésekor viseljen védőszemüveget.



A készülék kezelésekor **ne** viseljen védőkesztyűt.



A készülékkel végzett munka közben viseljen szorosan testhez simuló munkaruházatot.



Hosszú haj esetén takarja le a haját vagy viseljen hajhálót.

Szerelés

Szállított alkatrészek



Megjegyzés: A készüléke tényleges kinézete eltérhet az ábráktól.

- Alaplemez
- Váz
- Kar
- Védőfedél a fűrógéphez
- Rögzítő csavarok és anyák
- Belső hatlapú kulcs
- Használati útmutató



Megjegyzés: Ha egyes alkatrészek hiányoznak vagy sérültek, forduljon a kereskedőhöz.

- Az ábra alapján szerelje fel a készüléket (► 2. old., 1. ábra).
- A fűrőállványt csavarozza a munkapadra a megfelelő csavarokkal (► 3. old., 2. ábra).
- A fűrógépet illessze a készülék befogójába és biztonságosan csavarozza be.
- Vezesse át a fűrógép kábelét a kábeltartón (► 3. old., 2. ábra).

Kezelés



VESZÉLY! Sérülésveszély! Mielőtt használatba venné a készüléket a felhasználónak el kell olvasnia, és meg kell értenie a fűrógép használati útmutatóját.

Fúrás

- Feszítse ki a munkadarabot a satuban (nem tartalmazza a csomag).
- Helyezze el a satút, és megfelelő csavarokkal csavarozza az alaplemezre.
- Kapcsolja be a fűrógépet, és a karral óvatosan tolja lefele a gép fejét.

A mélységi ütköző beállítása

► 4. old., 3. ábra

- Tolja le a gép fejét, amíg a fűrőhegy megakad a munkadarabban.
- Annyira oldja meg a csavart (1), hogy a gördülő-sín (2) szabadon leeshessen.
- A munkadarabot tolja oldalra.
- A gépfejet tolja a megfelelő fúrési mélységre és tartsa meg.
- Olvassa le a fúrési mélységet a skáláról (3).
- Húzza meg a csavart (1).

A gördülősin játékanak beállítása

► 4. old., 4. ábra

- A beállító csavart állítsa újra (4).

Karbantartás

► 4. old., 5. ábra

- Az ábra alapján rendszeresen tisztítsa és olajozza meg a gördülősínt (2) és a vázat (5).

Selejtezés

A készülék selejtezése

A gép nem a háztartási szemétbe való! Selejtezze szakszerűen. Információt önkormányzatától vagy a hulladékbegyűjtő cégtől kaphat.

A csomagolás selejtezése

A csomagolás anyaga karton és megfelelően jelölt műanyag, ami újra hasznosítható.

- Ezeket juttassa el az újrahasznosításba.



Műszaki adatok

Cikkszám	116105
Hatósugár	110 mm
Kilengés	60 mm
Váz magassága	500 mm
Váz átmérője	ø 25 mm
Feszítő befogó	ø 43 mm
Alaplemez	230 × 160 mm

Kazalo

Prije nego što počnete...	23
Za Vašu sigurnost	23
Montaža	24
Posluživanje	24
Održavanje	24
Odlaganje na otpad	24
Tehnički podaci	24
Prava na žalbu	30

Prije nego što počnete...

Namjenska upotreba

Uređaj je namijenjen za prihvrat i za vođenje odgovarajućih bušilica.

Korištenje kao postolje za glodalicu nije dozvoljeno.

Uređaj nije koncipiran za komercijalnu upotrebu.

Opšte prihvaćeni propisi o sprječavanju nesreća i priložena sigurnosna uputstva moraju se poštovati.

Obavljati samo djelatnosti koje su opisane u ovom uputstvu za upotrebu. Svaka druga primjena je zlouporaba. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale po tom osnovu.

Šta znače upotrijebljeni simboli?

U uputstvu za upotrebu su upozorenja na opasnost i ostale upute jasno označene. Koriste se slijedeći simboli:



OPASNOST! Neposredna opasnost po život i opasnost od povreda! Neposredna opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.



UPOZORENJE! Vjerovatna opasnost po život i opasnost od povreda! Opšta opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.



OPREZ! Eventualna opasnost od povreda! Opasna situacija koja za posljedicu može imati povrede.



PAŽNJA! Opasnost od oštećenja uređaja! Situacija koja za posljedicu može imati materijalne štete.



Uputa: Informacije koje se daju radi boljeg razumijevanja procesa.

Ovi simboli označavaju potrebnu osobnu zaštitnu opremu:



Za Vašu sigurnost

Opšta sigurnosna uputstva

- Za sigurno rukovanje uređajem korisnik mora pročitati i razumjeti ovo uputstvo za upotrebu prije prvog korištenja uređaja.
- Obratite pažnju na sva sigurnosna uputstva! Ako ne poštujete sigurnosna uputstva, sebe i druga lica dovodite u opasnost.
- Sačuvajte sva uputstva za upotrebu i sigurnosna uputstva radi buduće upotrebe.

- Ako prodate ili poklonite uređaj, obavezno dajte i uputstvo za upotrebu.
- Uređaj se smije koristiti samo onda, ako je u ispravnom stanju. Ako je uređaj ili neki njegov dio oštećen, mora se staviti van pogona i propisno odložiti.
- Udaljite djecu od uređaja! Uređaj odložite tako da bude siguran od djece i neovlaštenih lica.
- Ne preopterećujte uređaj. Uređaj upotrebljavajte samo za svrhe za koje je i namijenjen.
- Uvijek koristiti potrebnu osobnu zaštitnu opremu.
- Uvijek raditi sa oprezom i u dobrom raspoloženju: Umor, bolest, konzum alkohola, utjecaj lijekova i droga su neodgovorni, pošto više niste u stanju uređaj sigurno koristiti.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, senzoričkim ili duševnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili znanja, njih mora nadgledati osoba koja je nadležna za njihovu sigurnost ili im mora dati instrukcije o tome kako se koristi uređaj.
- Proverite, da se djeca ne igraju s uređajem.
- Uvijek slijediti važeće nacionalne i internacionalne sigurnosne propise, propise o sigurnosti i radu.

Sigurnosne upute specifične za uređaj

- Stalak za bušilicu uvijek mora sigurno i čvrsto biti zavrnjen u radni stol.
- Prije početka bušenja izradak uvijek osigurajte u škripcu.
- Nikada nemojte uklanjati postojeće sigurnosne naprave.
- Djecu držite dalje od Vašeg radnog stola i uređaj i alate držite na sigurnom mjestu.
- Mrežni utikač uvijek iskopčajte:
 - prije zamjene uređaja ili alata;
 - prije radova održavanja;
 - kada uređaj ne koristite.
- Prije prve uporabe pročitajte uputu za uporabu bušilice.
- Simboli koji se nalaze na uređaju ne smiju se uklanjati. Upute na uređaju koje više nisu čitljive potrebno je odmah zamijeniti.



Prije stavljanja uređaja u pogon pročitajte i slijedite Priručnik za uporabu.



Prilikom rada sa uređajem uvijek polako vratite polugu.



Nemojte pustiti da vrati!

Osobna zaštitna oprema



Prilikom rada sa uređajem nosite zaštitne naočale.



Prilikom rada sa uređajem **nemojte** nositi zaštitne rukavice.



Pri radu s uređajem nositi pripisnu radnu odjeću.



Prekrijte dugu kosu ili po potrebi nosite mrežu za kosu.

Montaža

Opseg isporuke



Uputa: Stvarni izgled vašeg uređaja može da se razlikuje od slika.

- Osnovna ploča
- Stup
- Poluga
- Zaštitni poklopac za bušilicu
- Vijci i matice za pričvršćivanje
- Imbus ključ
- Uputa za upotrebu



Uputa: Ukoliko bi neki dio nedostajao ili bio oštećen, obratite se molimo Vas prodavaču.

- Uređaj montirajte kao što je prikazano (► Str. 2, sl. 1).
- Stalak za bušilicu sa odgovarajućim vijcima pričvrstite na radni stol (► Str. 3, sl. 2).
- Bušilicu utaknite u prihvatač na uređaju i sigurno ju zavrnite.
- Kabel bušilice provucite kroz držač kabela (► Str. 3, sl. 2).

Posluživanje



OPASNOST! Opasnost od ozljeda! Prije rada sa uređajem korisnik mora pročitati i razumjeti uputu za uporabu za bušilicu.

Bušenje

- Izradak zategnite u škripcu (nije sadržan u opsegu dostave).
- Škripac ispravite i sa primjerenim vijcima ga zavrnite na osnovnu ploču.
- Uključite bušilicu i glavu stroja sa polugom opreznog gurnite dole.

Namještanje dubinskog graničnika

► Str. 4, sl. 3

- Glavu stroja gurnite dole skroz dok vrh bušilice na naliježe na izradak.
- Popustite vijak (1) tako da klizna šipka (2) slobodno pada dole.
- Izradak pomaknite u stranu.
- Glavu stroja gurnite na željenu dubinu bušenja dole i držite ju.
- Na skali (3) očitajte dubinu bušenja.
- Pritegnite vijak (1).

Podesite slobodan prostor klizne šipke

► Str. 4, sl. 4

- Dodatno podesite vijak za podešavanje (4).

Održavanje

► Str. 4, sl. 5

- Kliznu šipku (2) i stupac (5) kao što je naslikano redovno čistite i podmažite uljem.

Odlaganje na otpad

Odlaganje uređaja na otpad

Ovaj uređaj se ne smije odložiti na kućni otpad! Propisno ga odložite na otpad. Informacije vezane za ovo možete dobiti u odgovornom preduzeću za uklanjanje otpada.

Odlaganje pakovanja na otpad

Pakovanje se sastoji od kartona i odgovarajuće označenih umjetnih materijala koji se mogu reciklirati.

- Ove materijale dajte na ponovnu preradu i upotrebu.



Tehnički podaci

Broj artikla	116105
Radni radius	110 mm
Radni podizaj	60 mm
Visina stupca	500 mm
Promjer stupca	ø 25 mm
Prihvatač steznog grla	ø 43 mm
Osnovna ploča	230 × 160 mm

Πίνακας περιεχομένων

Πριν ξεκινήσετε...	25
Για την ασφάλειά σας	25
Εγκατάσταση	26
Χειρισμός	26
Συντήρηση	26
Διάθεση στα απορρίμματα	26
Τεχνικά στοιχεία	26
Εγγύηση	29

Πριν ξεκινήσετε...

Ενδεειγμένη χρήση

Η συσκευή προβλέπεται για την υποδοχή και οδηγία κατάλληλων δροπών.

Δεν επιτρέπεται η χρήση της ως βάση φρέζας.

Η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για επαγγελματική χρήση. Οι γενικά αναγνωρισμένες προδιαγραφές πρόληψης ατυχημάτων και οι εσωκλειστές υποδείξεις ασφαλείας πρέπει να λαμβάνονται υπόψη.

Να πραγματοποιείτε μόνο τις εργασίες που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης. Κάθε άλλη εφαρμογή είναι μία ανεπιτήρητη λανθασμένη χρήση. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τις ζημιές που τυχόν θα προκύψουν.

Τί σημαίνουν τα χρησιμοποιημένα σύμβολα;

Οι υποδείξεις κινδύνων και οι υποδείξεις επισημαίνονται στις οδηγίες χρήσης με σαφήνεια. Χρησιμοποιούνται τα παρακάτω σύμβολα:

 **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Άμεσος κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού!** Άμεσα επικίνδυνη κατάσταση, που θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πιθανός κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού!** Γενικά επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.

 **ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Πιθανός κίνδυνος τραυματισμού!** Επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια τραυματισμούς.

 **ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ζημιών στη συσκευή!** Κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές.

 **Υπόδειξη:** Πληροφορίες που συμβάλλουν στη βαθύτερη κατανόηση των διαδικασιών.

Τα σύμβολα αυτά σημαίνουν τον αναγκαίο προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό:



Για την ασφάλειά σας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Για τον ασφαλή χειρισμό αυτής της συσκευής θα πρέπει ο χρήστης της συσκευής πριν την πρώτη χρήση της να έχει διαβάσει και να έχει κατανοήσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης.

- Προσέχετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας! Παραβλέποντας τις υποδείξεις ασφαλείας, θέτετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και τους άλλους.
- Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας για μελλοντική χρήση.
- Εάν πωλήσετε ή μεταβιβάσετε τη συσκευή, μεταβιβάστε οπωσδήποτε και αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε άφογη κατάσταση. Εάν το εργαλείο ή κάποιο τμήμα του έχει πάθει ζημιά, πρέπει να τεθεί εκτός λειτουργίας και να διατεθεί με κατάλληλο τρόπο στα απορρίμματα.
- Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή! Φυλάξτε τη συσκευή σε ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά και αναρμόδια άτομα.
- Αποφεύγετε την υπερφόρτωση της συσκευής. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τους σκοπούς για τους οποίους προορίζεται.
- Χρησιμοποιείτε πάντα τον αναγκαίο προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό.
- Να εργάζεστε πάντα προσεκτικά μόνο σε καλή φυσική κατάσταση: Νύστα, ασθένεια, πόση οινοπνευματικών, χρήση φαρμάκων και ναρκωτικών αποτελούν ανευθυνότητα, αφού στις καταστάσεις αυτές δεν μπορείτε πια να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα ασφαλώς.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται να χρησιμοποιηθεί από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσεων, εκτός εάν, αυτά επιβλέπονται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλειά τους άτομο ή έχουν λάβει από αυτό οδηγίες, για το πώς πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή.
- Καταστήστε βέβαιο ότι δε θα παίζουν παιδιά με τη συσκευή.
- Τηρείτε πάντα τις ισχύουσες εθνικές και διεθνείς διατάξεις ασφαλείας, υγείας και εργασίας.

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας της συσκευής

- Η βάση δροπάνου πρέπει να βιδώνεται πάντα με ασφάλεια και σταθερά στον πάγκο εργασίας.
- Ασφαλίστε πάντα το τεμάχιο επεξεργασίας σε μία μέγερη, πριν ξεκινήσετε τη διάτρηση.
- Μην αφαιρείτε ποτέ τις υπάρχουσες διατάξεις προστασίας.
- Μην επιτρέπεται στα παιδιά την είσοδο στο εργαστήριό σας και φυλάξτε ασφαλισμένες τις συσκευές και τα εργαλεία.
- Αποσυνδέστε κατά κανόνα το φις δικτύου στις εξής περιπτώσεις:
 - Πριν από την αλλαγή συσκευών ή εργαλείων,
 - πριν από εργασίες συντήρησης,
 - εφόσον δεν τα χρησιμοποιείτε.
- Διαβάστε πριν από την πρώτη χρήση τις οδηγίες χρήσης του δροπάνου.
- Σύμβολα, που βρίσκονται στη συσκευή σας, δεν επιτρέπεται να απομακρύνονται ή να επικαλύπτονται. Υποδείξεις επάνω στη συσκευή, που έγιναν μη αναγνώσιμες, πρέπει να αντικαθίστανται άμεσα.



Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και τηρήστε τις οδηγίες χρήσης.



Κατά την εργασία με τη συσκευή, επαναφέρετε πάντα αργά το μοχλό.

Μην τον αφήνετε να επανέλθει μόνος του!



Ατομικός εξοπλισμός προστασίας



Κατά την εργασία με τη συσκευή χρησιμοποιείτε γυαλιά προστασίας.



Κατά την εργασία με τη συσκευή να **μη** φοράτε προστατευτικά γάντια.



Κατά την εργασία με τη συσκευή να φοράτε εφαρμοστή ενδυμασία εργασίας.



Καλύψτε τα μακριά μαλλιά ή ενδεχ. φορέστε δίχτυ μαλλιών.

Εγκατάσταση

Παραδιδόμενο υλικό



Υπόδειξη: Η πραγματική εικόνα της συσκευής σας μπορεί να αποκλίνει από αυτή των απεικονίσεων.

- Πλάκα βάσης
- Στύλος
- Μοχλός
- Κάλυμμα προστασίας για δράπανο
- Βίδες και παξιμάδια στερέωσης
- Κλειδί άλλεν
- Οδηγίες χρήσης



Υπόδειξη: Εάν ένα από τα εξαρτήματα λείπει ή είναι ελαττωματικό, απευθυνθείτε παρακαλώ στον πωλητή.

- Εγκαταστήστε τη συσκευή όπως απεικονίζεται (► Σελ. 2, *εικ. 1*).
- Βιδώστε τη βάση δραπεάνου με κατάλληλες βίδες στον πάγκο εργασίας (► Σελ. 3, *εικ. 2*).
- Συνδέστε το δράπανο στην υποδοχή στη συσκευή και βιδώστε το με ασφάλεια.
- Οδηγήστε το καλώδιο του δραπεάνου μέσω της βάσης καλωδίου (► Σελ. 3, *εικ. 2*).

Χειρισμός



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού!

Πριν την εργασία με τη συσκευή ο χρήστης πρέπει να έχει διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες χρήσης του δραπεάνου.

Διάρτηση

- Σφίξτε το τεμάχιο επεξεργασίας στη μέγγενη (δεν διατίθεται στο παραδιδόμενο υλικό).
- Ευθυγραμμίστε τη μέγγενη και βιδώστε την με κατάλληλες βίδες στην πλάκα βάσης.
- Ενεργοποιήστε το δράπανο και ωθήστε προσεκτικά την κεφαλή του μηχανήματος με το μοχλό προς τα κάτω.

Ρύθμιση οδηγού βάθους

► Σελ. 4, *εικ. 3*

- Ωθήστε την κεφαλή του μηχανήματος προς τα κάτω, μέχρι να εφαρμόζει η μύτη του τρυπανιού πάνω στο τεμάχιο επεξεργασίας.
- Λύστε τη βίδα (1), ώστε ο ολισθητήρας (2) να πέσει ελεύθερα προς τα κάτω.
- Ωθήστε στο πλάι το τεμάχιο επεξεργασίας.
- Ωθήστε και συγκρατήστε την κεφαλή μηχανήματος στο επιθυμητό βάθος διάτρησης προς τα κάτω.
- Διαβάστε το βάθος διάτρησης στην κλίμακα (3).
- Σφίξτε τη βίδα (1).

Ρύθμιση ανοχής του ολισθητήρα

► Σελ. 4, *εικ. 4*

- Ρυθμίστε συμπληρωματικά τη βίδα ρύθμισης (4).

Συντήρηση

► Σελ. 4, *εικ. 5*

- Καθαρίζετε και λιπαίνετε τακτικά τον ολισθητήρα (2) και το στύλο (5) όπως φαίνεται στην εικόνα.

Διάθεση στα απορρίμματα

Διάθεση συσκευής στα απορρίμματα

Το εργαλείο αυτό δεν ανήκει στα οικιακά απορρίμματα! Διαθέστε το στα απορρίμματα σύμφωνα με τις διατάξεις. Σχετικές πληροφορίες θα λάβετε από την αρμόδια υπηρεσία διάθεσης απορριμμάτων.

Διάθεση συσκευασίας στα απορρίμματα

Η συσκευασία αποτελείται από χαρτόνι και μεμβράνες με σήμανση, δηλαδή με υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν.

- Διαθέστε αυτά τα υλικά για ανακύκλωση.



Τεχνικά στοιχεία

Αριθμός προϊόντος	116105
Ακτίνα λειτουργίας	110 mm
Διαδρομή λειτουργίας	60 mm
Ύψος στύλου	500 mm
Διάμετρος στύλου	ø 25 mm
Υποδοχή λαϊμού σύσφιγξης	ø 43 mm
Πλάκα βάσης	230 × 160 mm

Inhoudsopgave

Voordat u begint...	27
Voor uw veiligheid	27
Montage	28
Bediening	28
Onderhoud	28
Afvalverwijdering	28
Technische gegevens	28
Reclamaties	30

Voordat u begint...

Reglementair gebruik

Het apparaat is bestemd voor het vasthouden en geleiden van daarvoor geschikte boormachines.

Het is niet toegestaan dit te gebruiken als freesstandaard.

Het apparaat is uitsluitend voor particulier gebruik bestemd. De algemeen erkende ongevalpreventievoorschriften en bijgevoegde veiligheidsinstructies moeten in acht genomen worden.

Voer alleen werkzaamheden uit, die in deze gebruiksaanwijzing beschreven zijn. Elk ander gebruik is niet toegestaan foutief gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die als gevolg hiervan ontstaat.

Wat betekenen de gebruikte symbolen?

In de gebruiksaanwijzing worden de gevaarsaanwijzingen en aanwijzingen duidelijk aangegeven.

Onderstaande symbolen worden gebruikt:



GEVAAR! Direct levensgevaar of risico op letsel! Direct gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.



WAARSCHUWING! Waarschijnlijk levensgevaar of risico op letsel! Algemeen gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.



VOORZICHTIG! Eventueel risico op letsel! Gevaarlijke situatie die letsel tot gevolg kan hebben.



LET OP! Risico op schade aan het apparaat! Situatie die schade aan voorwerpen tot gevolg kan hebben.



Aanwijzing: Informatie, die voor een beter begrip van de processen wordt gegeven.

Deze pictogrammen vertegenwoordigen de vereiste persoonlijke beschermingsmiddelen:



Voor uw veiligheid

Algemene veiligheidsaanwijzingen

- Voor een veilige omgang met dit apparaat moet de gebruiker van dit apparaat deze gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik gelezen en begrepen hebben.

- Neem altijd alle veiligheidsaanwijzingen in acht! Wanneer u de veiligheidsaanwijzingen niet in acht neemt, brengt u uzelf en anderen in gevaar.
- De gebruiksaanwijzing altijd onder handbereik bewaren.
- Wanneer u het apparaat doorverkoopt of weggeeft, moet u deze gebruiksaanwijzing absoluut meegeven.
- Het apparaat mag alleen dan worden gebruikt, wanneer dit perfect in orde is. Als het apparaat of een deel ervan defect is, moet het buiten gebruik genomen en volgens de voorschriften verwijderd worden.
- Houd kinderen uit de buurt van het apparaat! Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
- Overbelast het apparaat niet. Gebruik het apparaat uitsluitend voor doeleinden, waarvoor het bedoeld is.
- Gebruik altijd de vereiste persoonlijke beschermingsmiddelen.
- Altijd voorzichtig en uitsluitend in goede conditie werken: bij vermoeidheid, ziekte, gebruik van alcohol, medicijnen en drugs kunt u het apparaat niet meer veilig gebruiken.
- Dit toestel mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met gereduceerde fysieke, sensorische en geestelijke vaardigheden, of gebrek aan ervaring en kennis, hetzij, dat zij samen onder toezicht van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon het toestel gebruiken.
- Zorg ervoor, dat kinderen niet met het toestel spelen.
- Neem altijd de geldige nationale en internationale veiligheids-, gezondheids- en arbeidsvoorschriften in acht.

Apparaatspecifieke veiligheidsaanwijzingen

- De boorstandaard moet altijd veilig en stevig aan de werkbank worden vastgeschroefd.
- Borg het werkstuk altijd met een bankschroef voordat u begint met boren.
- Verwijder nooit de aanwezige veiligheidsinrichtingen.
- Houd kinderen uit de buurt van uw werkplaats en berg uw apparatuur en gereedschappen veilig op.
- Het is belangrijk de stroomstekker uit het contact te halen:
 - vóór het verwisselen van apparaten of gereedschappen;
 - vóór onderhoudswerkzaamheden;
 - wanneer u het apparaat niet gebruikt.
- Lees voor het eerste gebruik de gebruiksaanwijzing van de boormachine.
- Symbolen die op uw apparaat zijn aangeduid, mogen niet worden verwijderd of afgedekt. Aanwijzingen op het apparaat die onleesbaar zijn geworden, moeten onmiddellijk worden vervangen.



Lees voor inbedrijfneming de gebruiksaanwijzing en neem deze in acht.



Leid bij werkzaamheden met het apparaat de hendel altijd langzaam terug.
Laat deze niet terugveren!

Persoonlijke veiligheidsuitrusting



Draag een veiligheidsbril bij werkzaamheden met het apparaat.



Draag **geen** veiligheidshandschoenen bij werkzaamheden met het apparaat.



Draag nauwsluitende werkkleding bij werkzaamheden met het apparaat.



Dek lange haren af of draag event. een haar-net.

Montage

Leveringstoebehoren



Aanwijzing: Hoe uw apparaat er daadwerkelijk uitziet, kan van de afbeeldingen afwijken.

- bodemplaat
- zuil
- hendel
- beschermingsafdekking voor de boormachine
- bevestigingsschroeven en -moeren
- inbussleutel
- gebruiksaanwijzing



Aanwijzing: indien één van de onderdelen ontbreekt of beschadigd is, verzoeken wij u om contact met de verkoper op te nemen.

- Monteer het apparaat volgens de tekening (► P. 2, afb. 1);
- schroef de boorstandaard met geschikte schroeven vast aan de werkbank (► P. 3, afb. 2);
- steek de boormachine in de houder van het apparaat en schroef deze veilig vast;
- leid de kabel van de boormachine door de kabelhouder (► P. 3, afb. 2).

Bediening



GEVAAR! Letselgevaar! Voor aanvang van de werkzaamheden met het apparaat moet de gebruiker de gebruiksaanwijzing van de boormachine hebben gelezen en begrepen.

Boren

- Span het werkstuk in de bankschroef (hoort niet bij het leveringstoebehoren);
- stel de bankschroef af en schroef deze met geschikte schroeven vast aan de bodemplaat;
- Schakel de boormachine in en schuif de machinekop met de hendel voorzichtig omlaag.

Diepteanslag instellen

► P. 4, afb. 3

- schuif de machinekop omlaag totdat de boorpunt tegen het werkstuk aanzit;
- draai schroef (1) los, zodat de glijrail (2) vrij omlaag gaat;
- schuif het werkstuk naar de zijkant;
- schuif de machinekop omlaag tot de gewenste boordiepte is bereikt en houd deze vast;
- lees de boordiepte af op schaal (3);
- draai schroef (1) vast.

De speling van de glijrail instellen

► P. 4, afb. 4

- stel instelschroef (4) af;

Onderhoud

► P. 4, afb. 5

- Reinig en smeer glijrail (2) en zuil (5) periodiek, zoals is afgebeeld.

Afvalverwijdering

Afvalverwijdering van het apparaat

Dit apparaat hoort niet thuis in de vuilnisbak! Gooi behoorlijk van. Informatie, contact op met uw afvalbeheerssamenwerkingsverband.

Afvalverwijdering van de verpakking

De verpakking bestaat uit karton en uit dienstovereenkomstig gekenmerkte kunststoffen, die gerecycled kunnen worden.

- Bied deze materialen ter recycling aan.



Technische gegevens

Artikelnummer	116105
Werkradius	110 mm
Werkslag	60 mm
Zuilhoogte	500 mm
Diameter zuil	ø 25 mm
Spanhalshouder	ø 43 mm
Bodemplaat	230 × 160 mm

SI Garancijski list

Firma dajalca garancije:

Sedež dajalca garancije:

Firma prodajalca:

Sedež prodajalca:

Podatki o blagu/prodaktu:

.....

.....

Datum izročitve blaga/produkta potrošniku:

S tem garancijskim listom jamčimo za lastnosti ali brezhibno delovanje v 1-letnem garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku in velja s priloženim originalnim računom. Vzdrževanje, rezervne dele in priklonpe aparate nudimo še tri leta po preteku garancije.

Garancija velja na območju Republike Slovenije.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

V primeru okvare se obrnite na prodajalca.

GR Εγγύηση

Για αυτό το προϊόν ισχύει εγγύηση με διάρκεια δύο έτη από την ημερομηνία αγοράς, εφόσον αυτό έχει αγοραστεί από τό κατάστημα που αναφέρεται πιο κάτω.

Βλάβες που προέρχονται από ακατάλληλη μεταχείριση ή χειρισμό, λάθος τοποθέτηση ή φύλαξη, ακατάλληλη σύνδεση ή εγκατάσταση, από βία ή άλλες εξωτερικές επιδράσεις, καθώς και σε παρεμβάσεις του αγοραστή ή τρίτων οι οποίες δεν ήταν σύμφωνες με τις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν το προϊόν, δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Επίσης, δεν καλύπτεται η φυσιολογική φθορά λόγω χρήσης. Προτείνουμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως, διότι περιέχουν σημαντικές υποδείξεις.

Για λόγους εξακρίβωσης της ημερομηνίας αγοράς, είναι απαραίτητο να κρατήσετε την απόδειξη αγοράς, που αποτελεί το μόνο αποδεικτικό στοιχείο της ημερομηνίας αγοράς.

Υποδείξεις:

1. Εάν το προϊόν δε λειτουργεί πλέον όπως πρέπει, ελέγξτε παρακαλούμε πρώτα εάν η αιτία είναι άλλοι λόγοι, όπως για παράδειγμα λάθος χειρισμός.
2. Σε περίπτωση που θέλετε να κάνετε χρήση της εγγύησης ή σε περίπτωση βλάβης παρακαλούμε απευθυνθείτε προσωπικά στο κατάστημα αγοράς.

Παρακαλούμε προσέξτε ότι θα επισυνάψετε, θα έχετε διαθέσιμα, ή θα φέρετε μαζί σας σε κάθε περίπτωση τα ακόλουθα:

- Απόδειξη αγοράς
- Περιγραφή προϊόντος/Τύπος/Μάρκα
- Περιγραφή του εμφανιζόμενου προβλήματος με όσο το δυνατόν πιο ακριβή αναφορά του ελαττώματος.

Εκτός των δικαιωμάτων που παρέχονται με την παρούσα εγγύηση στον καταναλωτή, αυτός έχει σε κάθε περίπτωση και όλα τα δικαιώματα που απορρέουν από τις κείμενες διατάξεις και τους νόμους σχετικά με τη σύμβαση πώλησης.

Διανομή:

DE Mängelansprüche

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, unsere Produkte werden in modernen Produktionsstätten gefertigt und unterliegen einem international anerkannten Qualitätsprozess.

Sollten Sie dennoch einen Grund zur Beanstandung haben, bringen Sie bitte diesen Artikel zusammen mit dem Kaufbeleg zu Ihrem Händler.

Für unsere Produkte gelten die gesetzlichen Mängelansprüche ab Kaufdatum.

IT Reclami per difetti

Gentilissima Cliente, gentilissimo Cliente, i nostri prodotti sono fabbricati in moderne officine di produzione e sono sottoposti ad un processo di qualità internazionalmente riconosciuto.

Se Lei dovesse avere tuttavia un motivo di reclamo, porti questo articolo insieme allo scontrino al Suo negoziante.

Per i nostri prodotti valgono i reclami per difetti legali a partire dalla data di acquisto.

FR Réclamations

Chère cliente, cher client, Nos produits sont fabriqués dans des ateliers de production modernes et sont soumis à un processus de qualité reconnu au niveau international.

Si vous avez toutefois le moindre motif de réclamation, veuillez rapporter cet article avec son justificatif d'achat à votre commerçant.

Nos produits sont soumis au droit légal de réclamation en cas de défaut à partir de leur date d'achat.

GB Claims for defects

Dear customer, Our products are manufactured in modern production plants, and are subject to an internationally recognised quality process.

Nevertheless, if you have cause for dissatisfaction, please bring the item together with the proof of purchase to the store from which you bought it.

For our products, legal claims for defects are valid from the date of purchase.

CZ Reklamacce

Vážená zákaznice, vážený zákazník, naše výrobky jsou vyráběny v moderních závodech a podléhají mezinárodně uznávanému procesu kontroly kvality.

Pokud byste přesto měli důvod ke stížnostem, přineste prosím výrobek společně s dokladem o koupi vašemu prodejci.

Pro naše výrobky platí zákonná reklamační lhůta od datumu koupě.

SK Reklamácie

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, naše produkty sa vyrábajú v moderných zariadeniach a podliehajú medzinárodne uznávanému procesu riadenia kvality.

Ak máte aj napriek tomu dôvod na reklamáciu, prineste tento tovar spolu s dokladom o zakúpení k vášmu predajcovi.

Pre produkty platia zákonné reklamačné nároky od dátumu zakúpenia.

PL Roszczenia gwarancyjne

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie, Nasze wyroby produkowane są w nowoczesnych zakładach produkcyjnych i podlegają pod uznane na świecie procesy jakościowe.

W razie podstawy do reklamacji prosimy dostarczyć ten artykuł wraz z paragonem do sklepu, w którym dokonano zakupu.

Dla naszych produktów obowiązują ustawowe roszczenia gwarancyjne od daty zakupu.

HU Jótállási jegy

Tisztelt Vevőnk!

Termékeink modern gyárban készülnek, nemzetközileg elismert minőségbiztosítási rendszer alatt.

Üzemzavar esetén a készüléket vigye vissza, a vásárlási számlával együtt, a forgalmazóhoz, ahonnan vásárolta azt.

Termékeinkre a törvényben előírt garanciális feltételek érvényesek, a vásárlás napjától számítva.

BA/HR Prava na žalbu

Štovani kupci!

Naši proizvodi se proizvode u modernim tvornicama i podliježu međunarodno priznatom procesu provjere kakvoće.

Ako ipak postoji razlog za žalbu, molimo Vas da ovaj artikl zajedno s računom odnesete Vašem trgovcu.

Za naše proizvode važe zakonska prava na žalbu od datuma kupovine.

NL Reclamaties

Geachte klant, onze producten worden op moderne productieplaatsen gefabriceerd en zijn onderworpen aan een internationaal erkend kwaliteitsproces.

Wanneer u desondanks een reden tot klagen heeft, breng dit artikel dan samen met de kassabon naar uw verkoper.

Voor onze producten gelden de wettelijke reclamatietermijnen vanaf de datum van aankoop.

LV Reklamācija

Cienītā kliente, godātais klient, mūsu produkcija tiek izgatavota modernās ražotnēs un ir pakļauta starptautiski atzītam kvalitātes kontroles procesam.

Ja Jums tomēr ir iemesls celt iebildumus, lūdzu, nogādājat šo preci kopā ar pirkumu apliecināšu dokumentu savam tirgotājam.

Ar likumu noteiktās reklamācijas attiecībā uz mūsu produkciju ir piemērojamas sākot ar tās iegādes datumu.

EE Garantiinõuded

Lugupeetud klient, meie tooted on valmistatud moodulates tootmistehhides ja on allutatud rahvusvaheliselt tunnustatud kvaliteedi tagamise protsessile.

Kui teil on sellest hoolimata põhjust reklamatsiooniks, viige see toode palun koos ostutšekiga turustajale, kellelt selle saite.

Meie toodetele kehtivad alates ostukuupäevast seadusega ettenähtud õigused reklamatsioonide esitamiseks.

SE Produktansvar

Bästa kund! Våra produkter tillverkas i moderna produktionsanläggningar och genomgår en internationellt erkänd kvalitetsprocess.

Skulle det ändå finnas skäl till reklamation, ber vi dig lämna in denna artikel tillsammans med köpkvittot till återförsäljaren.

För våra produkter gäller lagstadgat produktansvar fr.o.m. köpdatumet.

FI Tuotevastuu

Hyvä asiakas, tuotteemme valmistetaan uudenaikaisissa tuotantolaitoksissa ja ne tarkastetaan kansainvälisesti tunnustetun laatuolosuhteen mukaisesti.

Jos sinulla on kuitenkin aihetta valittaa tuotteesta, tuo tämä laite ostokuitin kanssa myyjällesi.

Tuotteille ovat voimassa ostopäivästä alkaen lakisääteiset takuuehdot.

LT Pretenzijos dėl defektų

Gerb. kliente, mūsų produktai gaminami moderniose įmonėse ir jų kokybę tikrinama pagal tarptautiniu mastu pripažintus standartus.

Jei vis dėlto turite priežastį pretenduoti, pristatykite šį gaminį kartu su pirkimo čekiu savo pardavėjui.

Nuo pirkimo datos mūsų produktams įsigalioja įstatymų nuostatos dėl pretenzijų reiškimo.



OBI Group Sourcing GmbH
Albert-Einstein-Str. 7-9
42929 Wermelskirchen
GERMANY
info@obisourcing.de
www.lux-tools.com

Art.-Nr. 116105

S-99056 V-230224